



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

17-04-2002

17-04-2002

13:52 uur

13:52 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Regeling van de werkzaamheden	1
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN	2
Wetsontwerp betreffende het non-discriminatiebeginsel ten voordele van werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd (1653/1 en 2)	2
<i>Algemene bespreking</i>	2
<i>Sprekers: Pierrette Cahay-André, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	2
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten (1641/1 tot 4)	3
<i>Algemene bespreking</i>	3
<i>Sprekers: Tony Smets, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	3
Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van vennootschappen alsook van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen (1211/1 tot 15)	4
- Wetsvoorstel van de heer Henk Verlinde tot invoering van de procedure van het afkoopbod in de vennootschapswetgeving (523/1 en 2)	4
- Wetsvoorstel van de heren Yves Leterme, Dirk Pieters, Karel Pinxten, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en mevrouw Joke Schauvliege tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen (879/1 tot 3)	4
- Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke en Alfons Borginon en mevrouw Frieda Brepoels tot wijziging van de wet van 22 juli 1953 tot oprichting van een instituut der bedrijfsrevisoren (1039/1 en 2)	4
- Wetsvoorstel van mevrouw Anne Barzin en de heer Serge Van Overtveldt tot wijziging, wat de overdraagbaarheid betreft van aandelen met stemrecht waarop door de leden van het personeel is ingeschreven, van artikel 609, § 3, van het Wetboek van vennootschappen (1511/1 en 2)	4
- Wetsvoorstel van mevrouw Anne Barzin en de heer Serge Van Overtveldt tot invoeging van een artikel 513bis in het Wetboek van vennootschappen teneinde de minderheidsaandeelhouders in staat te stellen de meerderheidsaandeelhouder(s) ertoe te dwingen over te gaan tot een uitkoopbod (1592/1 en 2)	4
<i>Algemene bespreking</i>	4
<i>Sprekers: Thierry Giet, rapporteur, Pierre Lano, Muriel Gerkens, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Joke Schauvliege,</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
Ordre des travaux	1
PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	2
Projet de loi sur le principe de non-discrimination en faveur des travailleurs avec un contrat de travail à durée déterminée (1653/1 et 2)	2
<i>Discussion générale</i>	2
<i>Orateurs: Pierrette Cahay-André, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	2
Projet de loi portant modification de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles (1641/1 à 4)	3
<i>Discussion générale</i>	3
<i>Orateurs: Tony Smets, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	3
Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition (1211/1 à 15)	4
- Proposition de loi de M. Henk Verlinde instaurant la procédure de l'offre de rachat dans la législation sur les sociétés commerciales (523/1 et 2)	4
- Proposition de loi de MM. Yves Leterme, Dirk Pieters, Karel Pinxten, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Mme Joke Schauvliege modifiant le Code des sociétés (879/1 à 3)	4
- Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke et Alfons Borginon et Mme Frieda Brepoels modifiant la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises (1039/1 et 2)	4
- Proposition de loi de Mme Anne Barzin et M. Serge Van Overtveldt modifiant, en ce qui concerne la cessibilité des actions avec le droit de vote souscrites par le personnel, l'article 609, § 3, du Code des sociétés (1511/1 et 2)	4
- Proposition de loi de Mme Anne Barzin et M. Serge Van Overtveldt insérant un article 513bis dans le Code des sociétés en vue de permettre aux actionnaires minoritaires de forcer le ou les actionnaires majoritaires à procéder à une offre de reprise (1592/1 et 2)	4
<i>Discussion générale</i>	4
<i>Orateurs: Thierry Giet, rapporteur, Pierre Lano, Muriel Gerkens, président du groupe ECOLO-AGALEV, Joke Schauvliege, Karel</i>	

Karel Van Hoorebeke, Marc Verwilghen,
minister van Justitie

Van Hoorebeke, Marc Verwilghen, ministre
de la Justice

<i>Bespreking van de artikelen</i>	13	<i>Discussion des articles</i>	13
Wetsontwerp betreffende het recht op maatschappelijke integratie (1603/1 tot 6)	13	Projet de loi concernant le droit à l'intégration sociale (1603/1 à 6)	13
- Wetsvoorstel van de heer Willy Cortois tot wijziging van artikel 2, § 1, 2°, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum (154/1)	13	- Proposition de loi de M. Willy Cortois modifiant l'article 2, § 1er, 2°, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence (154/1)	13
- Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur tot wijziging van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum door invoeging van een huisvestingsbijslag (374/1)	13	- Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur modifiant la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence en vue d'y insérer un complément logement (374/1)	13
- Wetsvoorstel van de heer Yvan Mayeur en mevrouw Magda De Meyer tot wijziging van artikel 1 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum (657/1)	13	- Proposition de loi de M. Yvan Mayeur et Mme Magda De Meyer modifiant l'article 1er de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence (657/1)	13
- Wetsvoorstel van de heren Yvan Mayeur en Thierry Giet tot wijziging van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum (870/1)	13	- Proposition de loi de MM. Yvan Mayeur et Thierry Giet modifiant la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence (870/1)	13
- Wetsvoorstel van de heer Yvan Mayeur en mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van artikel 1412 van het Gerechtelijk Wetboek houdende vaststelling, voor alle bezoldigingen en sociale uitkeringen, van een niet voor beslag vatbaar bestaansminimum (1157/1)	13	- Proposition de loi de M. Yvan Mayeur et Mme Colette Burgeon modifiant l'article 1412 du Code judiciaire en vue d'établir un montant minimum vital insaisissable pour toutes les rémunérations et les prestations sociales (1157/1)	13
- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters, de dames Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker en Michèle Gilkinet en de heer Paul Timmermans tot verhoging van het bedrag van het bestaansminimum (1198/1)	14	- Proposition de loi de M. Joos Wauters, Mmes Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker et Michèle Gilkinet et M. Paul Timmermans majorant le montant minimum de moyens d'existence (1198/1)	14
- Wetsvoorstel van mevrouw Magda De Meyer tot wijziging van sommige wetten wat het bestaansminimum en de mogelijkheid tot beslag erop betreft (1332/1)	14	- Proposition de loi de Mme Magda De Meyer modifiant certaines lois en ce qui concerne le minimum de moyens d'existence et la saisissabilité de celui-ci (1332/1)	14
<i>Algemene bespreking</i>	14	<i>Discussion générale</i>	14
<i>Sprekers:</i> Colette Burgeon, rapporteur, Luc Paque, José Vande Walle, Yolande Avontroodt, Yvan Mayeur, Guy D'haeseleer, Michèle Gilkinet, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Magda De Meyer, Robert Hondermarcq, Vincent Decroly, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie		<i>Orateurs:</i> Colette Burgeon, rapporteur, Luc Paque, José Vande Walle, Yolande Avontroodt, Yvan Mayeur, Guy D'haeseleer, Michèle Gilkinet, président du groupe ECOLO-AGALEV, Magda De Meyer, Robert Hondermarcq, Vincent Decroly, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale	

<i>Bespreking van de artikelen</i>	31	<i>Discussion des articles</i>	31
------------------------------------	----	--------------------------------	----

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 17 APRIL 2002

13:52 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 17 AVRIL 2002

13:52 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Laurette Onkelinx

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Federale regering

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Joegoslavië

Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid: Moskou

01 Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van vandaag, stel ik u voor het wetsontwerp tot invoeging van de artikelen 43ter, 44bis, 46bis, 69 en 70 in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (nrs. 1458/1 tot 16) terug te zenden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 17 april 2002, stel ik u ook voor op de agenda van de plenaire vergadering van morgennamiddag het voorstel van resolutie van de heren Jacques Lefevre en Daniel Bacquelaine betreffende de opheffing van het embargo ten

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Laurette Onkelinx

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Gouvernement fédéral

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Yougoslavie

Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes: Moscou

01 Ordre des travaux

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents d'aujourd'hui, je vous propose de renvoyer le projet de loi insérant les articles 43ter, 44bis, 46bis, 69 et 70 dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (nos 1458/1 à 16) à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 17 avril 2002, je vous propose par ailleurs d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de demain après-midi, la proposition de résolution de MM. Jacques Lefevre et Daniel Bacquelaine relative à la levée de l'embargo à

aanzien van de bevolking van Irak (nrs. 1708/1 tot 4) in te schrijven.

l'égard de la population d'Iraq (nos 1708/1 à 4).

De heer Yvon Harmegnies zal mondeling verslag uitbrengen.

M. Yvon Harmegnies fera un rapport oral.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

Wetsontwerpen en -voorstellen

02 Wetsontwerp betreffende het non-discriminatiebeginsel ten voordele van werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd (1653/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

02.01 **Pierrette Cahay-André**, rapporteur: De omzetting van de richtlijn van de Raad van juni 1999 betreffende de door de Europese sociale partners gesloten raamovereenkomst inzake de arbeidsovereenkomsten voor bepaalde tijd heeft tot doel de kwaliteit van het deeltijdwerk te verbeteren en misbruiken als gevolg van het gebruik van opeenvolgende arbeidsovereenkomsten voor bepaalde tijd te voorkomen.

Men had die richtlijn tegen 10 juli 2001 in Belgisch recht moeten omzetten. Op 17 november 1999 werd terzake het advies van de Nationale Arbeidsraad gevraagd en dat advies werd op 15 maart 2001 uitgebracht.

De Raad van State heeft zich in december 2001 uitgesproken. Het ontwerp beperkt zich tot het invoeren van het beginsel van niet-discriminatie. Het komt erop aan de belangen van de bedrijven en van de werknemers te verenigen. Op de vraag waarom het advies van de Raad van State niet werd gevolgd, werd geantwoord dat de coherentie die aan de afdwingbaarheid moet worden verleend op alle sociale bepalingen wordt toegepast. Om daarop toe te zien werd een commissie voor sociaal strafrecht opgericht. Het ontwerp werd met tien stemmen en vier onthoudingen aangenomen. (*Applaus op alle banken*)

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De

Projets et propositions de loi

02 **Projet de loi sur le principe de non-discrimination en faveur des travailleurs avec un contrat de travail à durée déterminée (1653/1 et 2)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

02.01 **Pierrette Cahay-André**, rapporteur: La transposition de la directive du Conseil de juin 1999 sur l'accord-cadre entre partenaires sociaux européens relatif au travail à durée déterminée a pour objectifs d'améliorer le travail à temps partiel et de lutter contre les abus de contrats successifs.

La date prévue pour la transposition de cette directive était le 10 juillet 2001. Le 17 novembre 1999, l'avis du Conseil national du Travail a été demandé, et cet avis a été rendu le 15 mars 2001.

Le Conseil d'Etat s'est prononcé en décembre 2001. Le projet se borne à introduire la non-discrimination. Il importe de veiller à concilier les impératifs des entreprises et les soucis des travailleurs. A la question relative au fait que l'avis du Conseil d'Etat n'a pas été suivi, il a été répondu que la cohérence à donner à la force contraignante est appliquée à l'ensemble des dispositions sociales. Une commission de droit pénal social a été instituée qui y veille. Le projet a été adopté par dix voix et quatre abstentions. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte

door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1653/1)

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten (1641/1 tot 4)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

03.01 Tony Smets, rapporteur: De wet van 22 mei 2001 zette de Seveso-richtlijn om in nationaal recht. Daartoe werd een samenwerkingsakkoord afgesloten op 21 juni 1999. De bestaande Seveso-richtlijn werd echter niet opgeheven, waardoor verschillende benaderingen naast elkaar stonden. De bestaande tekst werd daarom geactualiseerd, met aanpassing van de titel, aanpassing van bepaalde definities en opheffing van bepaalde artikelen.

Er waren amendementen van mevrouw De Permentier en van de heren Janssens en Frédéric. De geamendeerde tekst werd aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding. (*Applaus*)

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1641/4)

Het wetsontwerp telt 7 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1653/1)

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 **Projet de loi portant modification de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles (1641/1 à 4)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

03.01 Tony Smets, rapporteur: La loi du 22 mai 2001 a transposé la directive Seveso dans le droit national. A cet effet, un accord de coopération avait été conclu le 29 juin 1999. La directive Seveso existante n'a toutefois pas été abrogée, ce qui implique que les différentes versions coexistent. Le texte existant a donc été actualisé, son intitulé ainsi que certaines définitions ont été adaptés et des articles ont été abrogés.

Mme De Permentier et MM.Janssens et Frédéric ont présenté des amendements. Le texte amendé a été adopté par 10 voix et 1 abstention. (*Applaudissements*)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1641/4)

Le projet de loi compte 7 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van vennootschappen alsook van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen (1211/1 tot 15)

- Wetsvoorstel van de heer Henk Verlinde tot invoering van de procedure van het afkoopbod in de vennootschapswetgeving (523/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heren Yves Leterme, Dirk Pieters, Karel Pinxten, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en mevrouw Joke Schauvliege tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen (879/1 tot 3)

- Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke en Alfons Borginon en mevrouw Frieda Brepoels tot wijziging van de wet van 22 juli 1953 tot oprichting van een instituut der bedrijfsrevisoren (1039/1 en 2)

- Wetsvoorstel van mevrouw Anne Barzin en de heer Serge Van Overtveldt tot wijziging, wat de overdraagbaarheid betreft van aandelen met stemrecht waarop door de leden van het personeel is ingeschreven, van artikel 609, § 3, van het Wetboek van vennootschappen (1511/1 en 2)

- Wetsvoorstel van mevrouw Anne Barzin en de heer Serge Van Overtveldt tot invoeging van een artikel 513bis in het Wetboek van vennootschappen teneinde de minderheidsaandeelhouders in staat te stellen de meerderheidsaandeelhouder(s) ertoe te dwingen over te gaan tot een uitkoopbod (1592/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

04.01 **Thierry Giet**, rapporteur: Dit wetsontwerp beoogt de wijziging van het Wetboek van vennootschappen alsook van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen. Het voert in het Belgisch recht verscheidene bepalingen in die geïnspireerd zijn op het concept *corporate governance*.

Om een betere werking van de vennootschappen mogelijk te maken en in het belang van de investeerders, verleent het wetsontwerp het directiecomité een wettelijk statuut, regelt het de belangenconflicten binnen groepen van

04 **Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition** (1211/1 à 15)

- Proposition de loi de M. Henk Verlinde instaurant la procédure de l'offre de rachat dans la législation sur les sociétés commerciales (523/1 et 2)

- Proposition de loi de MM. Yves Leterme, Dirk Pieters, Karel Pinxten, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Mme Joke Schauvliege modifiant le Code des sociétés (879/1 à 3)

- Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke et Alfons Borginon et Mme Frieda Brepoels modifiant la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises (1039/1 et 2)

- Proposition de loi de Mme Anne Barzin et M. Serge Van Overtveldt modifiant, en ce qui concerne la cessibilité des actions avec le droit de vote souscrites par le personnel, l'article 609, § 3, du Code des sociétés (1511/1 et 2)

- Proposition de loi de Mme Anne Barzin et M. Serge Van Overtveldt insérant un article 513bis dans le Code des sociétés en vue de permettre aux actionnaires minoritaires de forcer le ou les actionnaires majoritaires à procéder à une offre de reprise (1592/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

04.01 **Thierry Giet**, rapporteur: Le projet de loi vise à modifier le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989, relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées et réglementant les offres publiques d'acquisition. Il intègre dans le droit belge diverses dispositions inspirées de la *corporate governance*.

En vue d'un meilleur fonctionnement des sociétés et dans l'intérêt des investisseurs, il dote d'un statut légal le comité de direction, règle les conflits d'intérêts au sein des groupes de sociétés, précise la notion de responsabilité de la personne morale investie d'un mandat d'administrateur et les règles

vennootschappen, preciseert het de aansprakelijkheid van de rechtspersoon die een mandaat van bestuurder uitoefent, evenals de regels betreffende de werking van de algemene vergadering.

Het directiecomité krijgt een wettelijke basis.

Er werden transparantieregels uitgewerkt en het concept van onafhankelijk bestuurder werd veralgemeend.

De rechtspersoon die bestuurder is moet een natuurlijk persoon aanwijzen die dezelfde aansprakelijkheid heeft.

De termijn voor het bijeenroepen voor de algemene vergaderingen wordt verlengd en er komen maatregelen om de onafhankelijkheid van de commissarissen te waarborgen.

Tijdens de besprekingen werden ook verscheidene aanverwante wetsvoorstellen onderzocht. Voorts vonden talrijke hoorzittingen plaats, onder meer met vertegenwoordigers van het VBO, het IBR, UNIZO, de CBF en de HEB.

Sommige leden verklaarden dat dit wetsontwerp een merkelijke vooruitgang inhoudt, met name wat de transparantie van de mandaten betreft, maar vonden dat het niettemin niet ver genoeg gaat. Anderen drongen aan op het handhaven van een zekere zelfregulering.

De PSC was voorstander van een overgangsfase: een voorafgaande controle die de risico's tot schending van de onafhankelijkheid waaraan de revisoren zijn blootgesteld bepaalt.

Een andere fractie steunde het ontwerp omdat ze de bestaande zelfregulering wil versterken.

Meerdere sprekers verheugden zich over de bezorgdheid om de transparantie en de verbetering van de krachtsverhoudingen tussen aandeelhouders, bestuurders en raden van bestuur, maar maakten zich zorgen om de onafhankelijkheid van de commissaris-revisor, waarover een afzonderlijk parlementair initiatief zou kunnen worden genomen.

Het begrip onafhankelijk bestuurder heeft ook veel stof doen opwaaien en er werden heel wat amendementen ingediend. Met dit begrip heeft men niet de toevallige belangenvermenging, maar de structurele situatie van de bestuurder en zijn onafhankelijkheid op het oog.

De regering heeft verscheidene amendementen ingediend om de betekenis en de draagwijdte van bepaalde essentiële aspecten van *corporate governance* beter te definiëren.

de fonctionnement de l'assemblée générale.

Le comité de direction se voit octroyer une base légale.

Des règles de transparence ont été élaborées et le concept d'administrateur indépendant a été généralisé.

La personne morale qui sera administrateur doit nécessairement désigner une personne physique qui aurait la même responsabilité.

Le délai de convocation aux assemblées générales est prolongé, et des mesures visent à garantir l'indépendance des commissaires.

Durant les débats diverses propositions de loi connexes ont été discutées et de nombreux interlocuteurs (FEB, IRE, UNIZO, CBF, CSPE, etc.) ont été auditionnés.

Certains membres ont estimé que ce projet constitue une amélioration significative, notamment de la transparence des mandats, mais qu'il faudrait pouvoir aller plus loin. D'autres ont insisté sur le maintien d'une certaine autorégulation.

Le PSC a préconisé une voie intermédiaire, le contrôle a priori, qui détermine les risques d'atteinte à l'indépendance du réviseur.

Un autre groupe a soutenu le projet, souhaitant le renforcement de l'autorégulation existante.

Plusieurs intervenants se sont félicités du souci de transparence et d'amélioration des rapports de force entre actionnaires, gestionnaires et conseils d'administration, mais ont exprimé leurs craintes quant à l'indépendance du commissaire réviseur, qui pourrait faire l'objet d'une initiative parlementaire distincte.

La notion d'administrateur indépendant a ainsi suscité beaucoup d'intérêt et de nombreux amendements ont été déposés. Cette notion ne vise pas la confusion d'intérêts occasionnelle, mais la situation structurelle de l'administrateur et son indépendance.

Le gouvernement a déposé plusieurs amendements améliorant la signification et la portée de certains aspects essentiels de *corporate governance*.

Een ander amendement van de regering richt een extern controlecomité van de revisoren op. De regering wil ertoe komen dat het koninklijk besluit over de onverenigbare opdrachten ingevolge artikel 133 van het Wetboek van vennootschappen tegelijkertijd met de wet van kracht wordt.

Het ontwerp bevat strafrechtelijke maatregelen voor een commissaris die een functie van bestuurder aanvaardt bij de vennootschappen die hij heeft gecontroleerd.

Het geamendeerde ontwerp werd eenparig aangenomen. (*Applaus op alle banken*)

04.02 De voorzitter : De samenvatting van de door de regering nagestreefde doeleinden vormt een aanzienlijke verbetering.

04.03 Pierre Lano (VLD): Dit wetsontwerp vormt een nieuwe mijlpaal in het bestuur van de vennootschappen en in het vennootschapsrecht. Het bevat een aantal bepalingen die zullen leiden tot een beter en transparanter bestuur en die het ondernemersklimaat moeten stimuleren. Het ontwerp is een voortvloeisel van een werkgroep onder leiding van professor De Grauwe. De commissie heeft zeer constructief werk geleverd en terdege rekening gehouden met het advies van de deskundigen. Het is een mooie evenwichtsoefening tussen de wettelijke bepalingen en de dagelijkse realiteit van de vennootschappen.

Het moet verhinderen dat tijdverslindende conflicten de werking van een onderneming verlammen en het heeft een aantal lacunes in de wetgeving weggewerkt, zoals een duidelijke omschrijving van de functie van het directiecomité.

De invoering van een directiecomité en bepaalde regels in verband met de algemene vergadering zetten de bestaande realiteit in wettekst om.

De onafhankelijkheid van de commissaris staat wereldwijd ter discussie. Er wordt openlijk gesproken over beperking in de tijd en over een mogelijke afkoelingsperiode. De scheiding tussen audit en consultancy is logisch en wordt door de sector zelf voorgesteld.

Er zijn daarnaast goede bepalingen in verband met de onafhankelijkheid van de bestuurders. De VLD staat dus achter deze tekst.

De commissie zal nog andere lacunes moeten opvullen. Het gerechtelijk akkoord is dringend aan herziening toe, zoals bleek naar aanleiding van het

Un autre amendement du gouvernement crée un comité de contrôle externe des réviseurs. Le gouvernement entend faire en sorte que l'arrêté royal spécifiant les prestations considérées comme incompatibles en exécution de l'article 133 du Code des sociétés entre en vigueur en même temps que la loi.

Le projet contient des sanctions pénales, au cas où un commissaire accepte des fonctions d'administrateur dans les sociétés qu'il a contrôlées.

Le projet amendé a été adopté à l'unanimité. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

04.02 Le président : Le résumé des objectifs poursuivis par le gouvernement constitue une amélioration notable.

04.03 Pierre Lano (VLD): Ce projet de loi constitue une avancée significative pour la gestion des entreprises et le droit des sociétés. Il comporte des dispositions qui permettront d'améliorer la gestion et de la rendre plus transparente, et de stimuler l'esprit d'entreprise. Ce projet est le fruit des travaux du groupe de travail présidé par le professeur De Grauwe. La commission a travaillé dans un esprit très constructif et tient compte de l'avis des spécialistes. Il s'agit d'un exercice d'équilibriste, réussi, entre les dispositions légales et la réalité vécue au quotidien par les entreprises.

Ce projet tend à éviter que de longs conflits compromettent le fonctionnement d'une entreprise. Il porte également remède à un certain nombre de lacunes dans la législation et a précisément défini la fonction du comité de direction.

La mise en place d'un comité de direction et de règles spécifiques relatives à l'assemblée générale constituent une codification législative de la réalité sur le terrain.

L'indépendance du commissaire fait l'objet de vastes discussions. L'on parle ouvertement de limitation dans le temps et d'une éventuelle période de décrispation. La dissociation de l'audit et des consultants est logique et a d'ailleurs été proposée par le secteur lui-même.

Par ailleurs, le texte comporte d'excellentes dispositions relatives à l'indépendance des administrateurs. Le VLD soutient, dès lors, ce texte.

D'autres lacunes devront encore être comblées par la commission. Le dossier de la Sabena a mis en évidence la nécessité de revoir d'urgence le

Sabena-dossier. Wij steunen dan ook de splitsing van het bestaande ontwerp dat zowel faillissement als gerechtelijk akkoord betreft, om snel te komen tot een regeling vergelijkbaar met *Chapter 11*.

04.04 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Voorliggend ontwerp beantwoordt aan een echte behoefte binnen de bedrijfswereld en is ingegeven door de politieke wil om tot een regulering te komen. Het is erop gericht om, dankzij de invoering van transparante regels, buitenlandse investeerders aan te trekken en tegelijkertijd te voorkomen dat buitenlandse aandeelhouders Belgisch kapitaal laten wegvloeien. Het ontwerp is er mede gekomen door de chronische onderwaardering van onze ondernemingen en het jammerlijke faillissement van Lernout & Hauspie. Het faillissement van Enron, dat tevens in de ondergang van het auditbureau Arthur Andersen heeft geresulteerd, heeft aangetoond dat zowel de op de beurs genoteerde vennootschappen als de bedrijfsrevisoren aan een betere regulering dienen te worden onderworpen.

Er werd metterdaad wetgevend werk verricht, maar het werk is in mijn ogen niet af. Er moet in een "follow-up" voorzien worden om ons instrumentarium efficiënter te maken.

Totale onafhankelijkheid is een mythe, een totale afwezigheid van belangenconflicten is dat evenzeer. Hoe kan er dan gezorgd worden voor een transparant beheer? Hoe kunnen belangenconflicten vermeden worden? Dat is inderdaad de vraag. De wettelijke inbedding van het directiecomité is een uitstekende zaak. Niet alleen de organen, maar ook de mensen die er deel van uitmaken, moeten verantwoording dragen.

Wij juichen de mogelijkheid toe die aan de algemene vergaderingen wordt gegeven om van een vereenvoudigde schriftelijke procedure gebruik te maken, maar wijzen op de mogelijke kwalijke gevolgen hiervan.

De versterking van de onafhankelijkheid van de financieel commissaris door het verbieden van de gelijktijdige uitoefening van verscheidene mandaten, is voor ons onvoldoende. Er moest echter een stap worden gedaan in afwachting van een algemeen en duidelijk Europees standpunt. De oprichting van een terzake bevoegd advies- en controlecomité is een goede zaak. Te gelegener tijd zullen wij het koninklijk besluit dat de lijst bevat van functies die niet met het ambt van commissaris mogen worden gecumuleerd, moeten evalueren en deze lijst uitgaande van de realiteit moeten

concordat judiciaire. Nous soutenons, dès lors, la scission du projet existant, qui concerne tant la faillite que le concordat judiciaire, pour parvenir rapidement à une réglementation comparable au *Chapter 11*.

04.04 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Ce projet répond à un réel besoin du monde des affaires et à un souci politique de régulation. Il s'agit à la fois de conquérir, grâce à des règles plus transparentes, les investisseurs étrangers, et d'éviter des détournements de nos capitaux par les actionnaires étrangers. La décote chronique de nos entreprises, tout comme le malheureux cas de Lernhout et Hauspie, ont aussi stimulé ce projet. La faillite d'Enron, qui a entraîné la déliquescence d'Arthur Andersen, le cabinet d'audit, a montré qu'il fallait mieux réguler à la fois les sociétés cotées en bourse et le monde des réviseurs.

Un véritable travail législatif a été effectué. Mais ce travail, à mon sens, n'est pas terminé. Un "suivi" doit être prévu, afin de rendre nos outils plus performants.

L'indépendance complète est un mythe, tout comme l'absence de conflits d'intérêts. Comment alors créer une gestion transparente? Comment éviter les conflits d'intérêts? C'est toute la question. L'existence légale d'un comité de direction est une excellente chose. Il faut que les organes soient responsables, mais aussi les personnes qui les composent.

La possibilité offerte aux assemblées générales d'utiliser une procédure écrite simplifiée nous semble positive, mais susceptible de susciter des effets pervers.

Le renforcement de l'indépendance du commissaire aux comptes, via l'interdiction du cumul de certains mandats, ne nous satisfait pas encore totalement, mais il fallait aller de l'avant, en attendant une position européenne globale et bien arrêtée. La création d'un comité d'avis et de contrôle en la matière est positive. Il faudra évaluer en temps utile l'arrêté royal qui énumère les fonctions incompatibles avec celle de commissaire, afin d'en revoir la liste en fonction des réalités. J'ai apprécié la manière dont les travaux se sont déroulés. J'ai beaucoup appris. (*Applaudissements*)

aanpassen. De werkzaamheden verliepen mijns inziens op een zeer positieve wijze en ik heb veel geleerd. (*Applaus op vele banken*)

04.05 Joke Schauvliege (CD&V): Met dit ontwerp, dat de transparantie van de vennootschappen moet verhogen, wil men het vertrouwen van de investeerder opvrijzelen. Men slaagt daarin slechts gedeeltelijk.

Dit is een goede stap, maar een te schuchtere stap. Veel kansen bleven onbenut. Het ontwerp werd slecht voorbereid door de regering, daarvan getuigt de amendering in commissie van zowat elk artikel. Voorts ontliet men de discussie over de duale structuur en over de rol van de algemene vergadering. Tot slot is de rol van de commissaris-revisor internationaal onvoldoende omschreven. Ik spit deze punten van kritiek nu wat dieper uit.

De minister had zijn huiswerk onzorgvuldig gemaakt. Wij hebben het werk helemaal moeten overdoen. Het initiatief om werk te maken van corporate governance dateert nog van de regering-Dehaene. Het heeft sindsdien een hele weg afgelegd, onder meer via de oprichting van de werkgroep De Grauwe, om tot dit wetsontwerp te komen. Uit de hoorzittingen met de commissie voor het Bank- en Financiewezen is gebleken dat in het aan de commissie voorgelegde ontwerp te veel onduidelijke termen waren gehanteerd. De commissie Handels- en Economisch Recht heeft die verduidelijkingen door middel van amendementen moeten aanbrengen. Het gaat om zeer technische materie, waardoor weinig partijpolitieke spelletjes zijn gespeeld.

Corporate governance moet ertoe leiden dat bedrijven op harmonieuze wijze kunnen werken en groeien. Het gaat ook over de organisatie van een onderneming en de manier waarop bedrijven het best geleid kunnen worden.

Goed bestuur kan niet bij wet worden opgelegd, het is een zaak van zelfregulering. De wet kan wel zorgen voor de mogelijkheid tot goed bestuur. De markten werken trouwens zelfregulerend. Het bedrijfsleven is zich daarvan bewust en de grote bedrijven hebben reeds het nodige gedaan.

Het kader en de transparantie kunnen bij wet worden vastgelegd. Het referentieaandeelhouderschap heeft een invloed op de werking van het bedrijf en dus ook op het

sur plusieurs bancs).

04.05 Joke Schauvliege (CD&V): En rendant les sociétés plus transparentes, ce projet cherche à renforcer la confiance des investisseurs. Or, cet objectif n'est atteint que partiellement.

Il s'agit certes d'un pas dans la bonne direction, mais il reste trop modeste. De nombreuses occasions n'ont pas été saisies. Le gouvernement n'a pas préparé correctement le projet, comme en témoigne le dépôt, en commission, d'amendements à la quasi-totalité des articles. La discussion relative à la structure duale et au rôle de l'assemblée générale a en outre été éludée. Enfin, le rôle du commissaire-réviseur a été internationalement décrit comme insuffisant. Je me propose à présent de développer ces critiques.

Le ministre avait rendu une copie bâclée. Il nous a fallu retravailler le projet de fond en comble. L'initiative relative à la *corporate governance* remonte au gouvernement Dehaene. Elle a, depuis lors, fortement évolué, notamment grâce au groupe de travail De Grauwe, pour aboutir au présent projet de loi. Les auditions de la Commission bancaire et financière ont fait apparaître que le projet examiné en commission utilisait trop de termes imprécis. La commission de Droit commercial et économique a dû apporter des précisions par le biais d'amendements. Il s'agit d'une matière très technique, il n'est donc guère question de manipulations politiques.

Le *corporate governance* doit permettre aux entreprises de travailler et de se développer harmonieusement. Il s'agit de l'organisation des entreprises et de la manière la plus efficace dont elles peuvent être dirigées.

La bonne administration d'une entreprise ne se décrète pas par la voie d'un texte de loi. En la matière, c'est le principe d'autorégulation qui prévaut. La loi peut toutefois contribuer à cette bonne administration. Les marchés fonctionnent d'ailleurs selon le principe de l'autorégulation. Les entreprises en sont conscientes et les grandes sociétés ont déjà pris les dispositions nécessaires.

La cadre et la transparence peuvent être définis par la loi. Les actionnaires de référence influencent le fonctionnement de l'entreprise et donc également le débat sur l'ancrage.

verankeringsdebat.

Men is niet verder ingegaan op de duale structuur van de ondernemingen. Het wetsontwerp regelt het directiecomité, dat nu voor het dagelijks bestuur instaat, maar in praktijk veel ruimere taken opneemt. Dit ontwerp bevestigt wat bestaat, maar neemt geen initiatief om te zorgen voor een meer transparante structuur.

In 1979 al stelde de regering een volwaardig dual systeem aan dit Parlement voor. Blijkbaar zit het monisme echter diep ingebakken in ons land. Bij de omzetting van de Europese verordening over de vennootschappen, ten laatste in oktober 2004, krijgen we een nieuwe kans om voor het dualisme te kiezen.

De algemene vergadering is eveneens onvoldoende aan bod gekomen in dit debat. Het is nochtans een probleem voor grote ondernemingen om voldoende leden te overtuigen de algemene vergadering bij te wonen. De algemene vergadering moet toezicht houden op de leiding van de onderneming. Ik pleit voor een grotere verantwoordelijkheid van de algemene vergadering.

De grote referentieaandeelhouders verdwijnen steeds meer uit de algemene vergadering. De fysieke betrokkenheid wordt steeds meer een betrokkenheid op afstand. De regering heeft de vereiste dat de leden van de algemene vergadering fysiek aanwezig zouden zijn, afgeschaft zonder erover te waken dat het inhoudelijk belang van een algemene vergadering op een andere wijze werd verzekerd.

In een NV kunnen de raden van bestuur schriftelijk worden gehouden, maar dat gebeurt slechts in zeer grote bedrijven en onder een aantal voorwaarden. Een raad van bestuur vergadert viermaal per jaar, de algemene vergadering slechts eenmaal. De maatregel lijkt dus enkel verdedigbaar voor grote vennootschappen. De maatregel toestaan voor kleine bedrijven dreigt het verdwijnen van de algemene vergadering voor gevolg te hebben. De maatregel zal het onbegrip voor bepaalde beslissingen nog vergroten en sluit de houders van effecten uit, die volgens artikel 537 van de vennootschapswet de algemene vergadering mogen bijwonen.

Internet zou virtuele vergaderingen mogelijk kunnen maken en kan in de plaats komen van aanwezigheid ter plaatse.

On n'a pas exploré davantage la piste de la structure duale des entreprises. Le projet de loi règle les compétences du comité de direction qui est désormais chargé de la gestion quotidienne mais qui, dans la pratique, remplit des tâches bien plus vastes. Le projet confirme ce qui existe déjà, mais ne comprend aucune nouvelle mesure permettant d'aboutir à une plus grande transparence.

En 1979, le gouvernement de l'époque avait déjà présenté un système dual à part entière au Parlement. Mais le monisme semble profondément ancré dans les mentalités de ce pays. La transposition du règlement européen, qui doit intervenir au plus tard au mois d'octobre 2004, nous offrait la possibilité d'opter pour le dualisme.

Il n'a pas été suffisamment question de l'assemblée générale au cours de ce débat. Or, les grandes entreprises éprouvent des difficultés à convaincre suffisamment de membres d'assister à l'assemblée générale qui doit contrôler la gestion de l'entreprise. Je préconise un accroissement des responsabilités de l'assemblée générale.

Les grands actionnaires de référence assistent de moins en moins aux assemblées générales. L'implication physique prend de plus en plus la forme d'une implication à distance. Le gouvernement a supprimé l'obligation pour les membres d'assister physiquement à l'assemblée générale mais sans veiller à garantir autrement la valeur du contenu de la réunion.

Dans une SA, les conseils d'administration peuvent être organisés par écrit mais ce n'est le cas que pour de très grandes entreprises et moyennant une série de conditions. Le conseil d'administration se réunit quatre fois par an, l'assemblée générale une seule fois. La mesure ne me semble donc défendable que pour de grandes sociétés. L'appliquer à de petites entreprises risquerait d'entraîner la disparition de l'assemblée générale. La mesure ajoutera encore à l'incompréhension de certaines décisions et exclura les détenteurs de valeurs, qui sont tenus d'assister à l'assemblée générale, en vertu de l'article 537 de la loi sur les sociétés.

Internet devrait pouvoir permettre des réunions virtuelles qui compenseraient les absences physiques.

Tot slot iets over de rol van de commissaris-revisor. Zijn onafhankelijkheid moet worden gevrijwaard, daarover zijn we het eens. Op het internationale vlak worden over zijn rol stormachtige discussies gevoerd. De VS leggen beperkingen op die implicaties hebben voor de rest van de wereld, aangezien veel bedrijven ergens een Amerikaanse verwevenheid hebben. De Europese Commissie is voorlopig niet bij machte om de onontbeerlijke onafhankelijkheid van de revisor te waarborgen.

Mijn eindbalans is dus zeker niet onverdeeld gunstig: men gaat immers niet ver genoeg met dit slordig voorbereide ontwerp.

04.06 Pierre Lano (VLD): De inkt van deze teksten, waaraan mevrouw Schauvliege constructief heeft meegewerkt, is amper droog of ze vindt het al nodig om kritiek te leveren. Daar heb ik het moeilijk mee, temeer omdat nog veel verder gaan in deze materie in strijd zou zijn met de zelfregulering die wij aan de bedrijven vragen.

04.07 Joke Schauvliege (CD&V): Ik heb erop gewezen dat het voorbereidend werk onvoldoende was. Wij keuren deze eerste, schuchtere stap goed, maar blijven erbij dat er nog heel wat werk aan de winkel is. (*Applaus CD & V*)

04.08 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Dit is niet het ontwerp van de gemiste kans, wel een stap voorwaarts. Het werk is natuurlijk niet af en een evaluatie zal nodig zijn. De tussenkomsten van de heer Lano, die de sector goed kent, waren leerrijk.

Binnen de bedrijfswereld groeit de overtuiging dat een goed vennootschapsbestuur nodig is. Bij de bevolking zijn vragen gerezen over het bestuur van bepaalde ondernemingen, onder meer naar aanleiding van Lernout & Hauspie. Dit ontwerp komt dus op zijn tijd. In commissie werd hard gewerkt, met de verschillende actoren, en we zijn tot een goed ontwerp gekomen. De NV. A heeft constructief meegewerkt.

Deze wetgeving speelt trouwens ook een rol in de Vlaamse verankering van de bedrijven. Voor ons is de balans dus positief, al hadden we op bepaalde punten verder willen gaan.

De versterking van de onafhankelijkheid van de commissarissen is zeker een goede zaak. Het jaarverslag van de commissarissen wordt transparanter, dankzij een amendement van de NV. A.

Pour conclure, j'évoquerai brièvement le rôle du commissaire réviseur. Son indépendance doit être garantie, nous en convenons. Sur le plan international, son rôle suscite de vives polémiques. Les Etats-Unis imposent des limites qui ont des répercussions dans le reste du monde, dans la mesure où de nombreuses entreprises ont, à l'un ou à l'autre niveau, des ramifications en Amérique. Pour l'heure, la Commission européenne n'est pas en mesure de garantir l'indispensable indépendance des réviseurs.

Mon bilan global n'est donc pas entièrement positif: ce projet préparé négligemment ne va pas assez loin.

04.06 Pierre Lano (VLD): A peine l'encre de ces textes, à la rédaction desquels Mme Schauvliege a collaboré dans un esprit constructif, est-elle sèche que déjà elle juge nécessaire de formuler des critiques. Je m'en offusque, d'autant plus que toute démarche qui consisterait à aller encore plus loin dans cette matière serait en contradiction avec l'autorégulation que nous demandons aux sociétés.

04.07 Joke Schauvliege (CD&V): J'ai fait observer que le travail préparatoire avait été insuffisant. Nous approuvons ce premier pas, aussi timide soit-il, mais nous persistons à dire qu'il reste encore beaucoup de pain sur la planche.

04.08 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Il ne s'agit pas du projet de l'occasion manquée, mais bien d'un progrès. Bien entendu, le travail n'est pas terminé et une évaluation sera nécessaire. Les interventions de M. Lano, qui connaît bien le secteur, ont été instructives.

Dans le monde des entreprises, l'on est de plus en plus convaincu de la nécessité d'une bonne gestion. La population s'interroge sur la gestion de certaines entreprises, à la suite notamment de l'affaire Lernout & Hauspie. Ce projet arrive donc au bon moment. La commission a beaucoup travaillé avec les différents acteurs et nous avons abouti à un bon projet. Le NV.A. a collaboré dans un esprit constructif.

Du reste, cette législation joue également un rôle dans l'ancrage flamand des sociétés. Nous estimons donc que le bilan est positif, même si nous aurions aimé approfondir certains points.

Le renforcement de l'indépendance des commissaires est assurément une bonne chose. Le rapport annuel des commissaires gagne en transparence, grâce à un amendement du NV.A.

Ook de legalisering van het directiecomité is een positieve stap in de hervorming van het vennootschapsrecht. Wij opteerden voor een integratie van het directiecomité en het dagelijks bestuur, die er nu nog niet is gekomen. De toekomst zal de mogelijkheid en wenselijkheid hiervan aantonen.

Het is waar dat ons vennootschapsrecht monistisch blijft, in tegenstelling tot dat van een aantal buurlanden. Studies toonden het verband aan van het Nederlandse vennootschapsrecht en de performantie van de Nederlandse bedrijven die wel kunnen kiezen voor een duaal systeem.

Ons voorstel dat ertoe strekte een duale structuur op te leggen, heeft het niet gehaald.

Het ontwerp verplicht ook niet tot de aanduiding van een onafhankelijk bestuurder. Dat concept is trouwens onduidelijk gedefinieerd. Uit een rapport van de Vlerick Hogeschool blijkt echter dat de raad van bestuur een rol speelt in ondernemingen en dat de aanwezigheid van een onafhankelijk bestuurder de beslissingen van de raad niet noodzakelijk positief beïnvloedt. We mogen dus niet alle heil verwachten van een onafhankelijk bestuurder.

De ondernemingen moeten vanaf nu minstens een derde onafhankelijke bestuurders aanduiden. Een bestuurder kan op elk ogenblik worden ontslagen door de algemene vergadering. Het ontslag van de onafhankelijk bestuurder hoeft niet te worden gemotiveerd en dat betreuen we.

Deze minpunten overschaduwden de verdiensten van het ontwerp zeker niet. Van een betere wetgeving mag men echter niet alle heil verwachten; meer verantwoordelijkheidszin, deskundigheid en beroepsrust van de bedrijfsleiders zullen evenzeer nodig zijn om het ondernemingsklimaat te verbeteren. (*Applaus*)

04.09 Minister **Marc Verwilghen** (*Frans*) : "Om aanvaard te worden, moet een wet ook geliefd zijn", schreef Jean-Jacques Rousseau. Ik geloof dat de commissie die uitspraak bevestigt heeft.

(*Nederlands*) Ter verbetering van het vennootschapsrecht moet men rekening houden met een aantal spanningsvelden: er is het spanningsveld tussen de bestuurders en de aandeelhouders; er zijn de spanningen tussen de minderheids- en de meerderheidsaandeelhouders en ten slotte is er ook het moeilijke evenwicht

La légalisation du comité de direction constitue, elle aussi, une étape constructive de la réforme du droit des sociétés. Nous avons opté pour l'intégration du comité de direction dans la gestion journalière, qui n'a pas été réalisée jusqu'ici. L'avenir nous en démontrera la possibilité et l'intérêt.

Il est vrai que notre droit des sociétés reste simpliste en comparaison avec celui de pays voisins. Des études ont établi le lien entre le droit des sociétés néerlandais et les performances des sociétés néerlandaises qui, elle, peuvent opter pour un système dual.

Notre proposition visant à imposer une structure duale n'a pas abouti.

Le projet n'exige pas non plus la désignation d'un administrateur indépendant, une notion qui n'a d'ailleurs pas été clairement définie. Un rapport de la *Vlerickschool* indique toutefois que le rôle du conseil d'administration au sein des entreprises n'est pas tellement positif et que la présence d'un administrateur indépendant n'influence pas nécessairement favorablement les décisions du conseil. Il ne faut donc pas attendre de miracles d'un administrateur indépendant.

Désormais, les entreprises doivent désigner un tiers au moins d'administrateurs indépendants. Un administrateur peut à tous moments être licencié par l'assemblée générale. Nous regrettons que le licenciement de l'administrateur indépendant ne doive pas être motivé.

Ces points négatifs n'enlèvent rien aux mérites de ce projet de loi. Il ne faut pas s'attendre à ce qu'une meilleure législation résolve tous les problèmes. Un sens plus aigu des responsabilités, davantage d'expertise et de professionnalisme seront des ingrédients tout aussi essentiels au renforcement du climat économique. (*Applaudissements*)

04.09 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*) : "Une loi, pour être acceptée, doit être aimée", a écrit Jean-Jacques Rousseau. Je crois que la commission a confirmé ce propos.

(*En néerlandais*) : Pour améliorer le droit des sociétés, il convient de tenir compte de différentes zones de tensions : celle existant entre les administrateurs et les actionnaires, d'une part, et celle opposant les actionnaires minoritaires et majoritaires, d'autre part, sans oublier le difficile équilibre entre les actionnaires et tous les autres

tussen de aandeelhouders en alle andere betrokken partijen, de zogenaamde *stake-holders*.

Verder moet men bij dit wetsontwerp de rol van de wetgever niet overdrijven. Het is ook nooit de bedoeling geweest om de zelfregulering van de bedrijven aan banden te leggen, wel integendeel.

(Frans) Een commissie voorgezeten door de heer Paul De Grauwe heeft een lijst opgemaakt van de bepalingen uit het handels- en vennootschapsrecht die moeten worden herzien en heeft de juridische oplossingen overlopen die noodzakelijk zijn om een goed bestuur te waarborgen.

(Nederlands) Ik vind het jammer dat mevrouw Schauvliege zo een dissonante toon aansloeg. Het is niet omdat een ontwerp grondig wordt geamendeerd, dat het voorbereidend werk slecht was. Er bestaan voldoende voorbeelden die dit weerleggen denk aan de wet-Franchimont. Waar vind ik trouwens de actieve amenderende inbreng van mevrouw Schauvliege op het zogenaamd slordige voorontwerp? De wet zal ooit moeten worden geëvalueerd en dan kunnen verbeteringen worden aangebracht, maar de *ratio legis* is zeker goed.

Met de wijziging van het wetboek van vennootschappen schetsen we ook het juridisch kader voor het raadgevend comité ter ondersteuning van de goede werking van de vennootschap.

Ook het afhandelen van de groepsinterne belangenconflicten binnen de bedrijven is een belangrijke verwezenlijking van dit ontwerp.

(Frans) Het is de verdienste van de commissie hoorzittingen te hebben gehouden dankzij welke over de partijgrenzen heen verscheidene amendementen werden aangenomen die de tekst verbeteren.

De onafhankelijkheid van de commissarissen en de controle waaraan ze worden onderworpen vormen de hoeksteen van het wetsontwerp, dat voorts in strafrechtelijke sancties voorziet.

(Nederlands) Het nieuwe systeem is alleszins een stap vooruit ten aanzien van het vroegere systeem, waarbij sommigen hun verantwoordelijkheid konden ontlopen door gebruik te maken van de rechtspersonen.

Mevrouw Schauvliege heeft kritiek geuit op de nieuwe regeling inzake de algemene vergadering.

intéressés, les *intervenants*.

Il ne faut, par ailleurs, pas exagérer le rôle du législateur dans ce projet de loi. Il n'a jamais été question de limiter le principe d'autorégulation des entreprises, bien au contraire.

(En français) Une commission, présidée par M. Paul De Grauwe, a dressé l'inventaire des points à revoir en droit commercial et des sociétés, et a fait le point sur les solutions juridiques qui s'imposent en vue d'une bonne gouvernance.

(En néerlandais) Je déplore le ton discordant adopté par Mme Schauvliege. La multiplicité des amendements apportés à un projet ne signifie nullement que celui-ci a été mal préparé. Suffisamment d'exemples sont là pour le confirmer, la loi Franchimont, pour n'en citer qu'un. D'ailleurs, je ne vois aucune trace de la participation active de Mme Schauvliege à l'amendement de cet avant-projet soit-disant médiocre. A la suite de l'évaluation dont la loi devra, un jour, faire l'objet, les améliorations nécessaires pourront être apportées, mais la *ratio legis* est assurément bonne.

Par la modification du Code des sociétés, nous créons un cadre juridique pour le comité consultatif censé contribuer au bon fonctionnement de l'entreprise.

La gestion interne des conflits de groupes au sein des entreprises constitue un des points forts de ce projet.

(En français) C'est le mérite de la commission d'avoir procédé à des auditions qui ont amené l'acceptation, au-delà des clivages, de divers amendements qui améliorent le texte.

L'indépendance des commissaires, le contrôle de ceux-ci, constituent la clef de voûte du projet de loi. Des sanctions pénales sont prévues.

(En néerlandais) Le nouveau système constitue à tous égards un progrès en comparaison de l'ancien système qui permettait à certains d'éluder leurs responsabilités en recourant aux personnes morales.

Mme Schauvliege a formulé sur la nouvelle réglementation relative à l'assemblée générale une

Die kritiek is onterecht, aangezien er op drie vlakken een verbetering is ten opzichte van vroeger: de oproeptermijn wordt verlengd, zodat de aandeelhouders zich beter kunnen voorbereiden; de referentiedatum wordt gehanteerd, zodat ook buitenlandse institutionele beleggers aan de openbare vergadering kunnen deelnemen en er stemmen; de schriftelijke algemene vergadering wordt ingevoerd. De Vereniging van Belgische Ondernemingen heeft trouwens haar goedkeuring hierover uitgesproken.

Binnen het handels- en vennootschapsrecht is zeker nog heel wat werk aan de winkel. Het spreekt vanzelf dat toekomstige aanpassingen rekening zullen houden met de Europese context.

Ook op het vlak van het gerechtelijk akkoord zouden we snel tot een aantal belangrijke beslissingen moeten komen. Pas als dat gedaan is, kunnen we zeggen dat het vennootschapsrecht de vereiste veranderingscyclus heeft doorlopen. *(Applaus)*

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1211/5)

Het wetsontwerp telt 55 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 55 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 Wetsontwerp betreffende het recht op maatschappelijke integratie (1603/1 tot 6)

- Wetsvoorstel van de heer Willy Cortois tot wijziging van artikel 2, § 1, 2°, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum (154/1)

- Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur tot wijziging van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum door invoeging van een huisvestingsbijslag (374/1)

- Wetsvoorstel van de heer Yvan Mayeur en mevrouw Magda De Meyer tot wijziging van

critique qui n'est pas fondée étant donné l'amélioration enregistrée par rapport à la situation antérieure dans trois domaines: le délai d'appel est prolongé, de sorte que les actionnaires peuvent mieux se préparer; la date de référence est respectée, si bien que les investisseurs institutionnels étrangers peuvent, eux-aussi, participer à l'assemblée générale et y voter; l'assemblée générale écrite est instaurée. La Fédération des Entreprises de Belgique a d'ailleurs manifesté son approbation à ce propos.

Le droit commercial et le droit des sociétés devront sans aucun doute, encore subir de nombreux aménagements et il est évident que ces derniers tiendront compte du contexte européen.

En ce qui concerne le concordat judiciaire, il conviendrait également de prendre rapidement quelques décisions importantes. Alors seulement, nous pourrions dire que le droit des sociétés a subi les changements requis. *(Applaudissements)*

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1211/5)

Le projet de loi compte 55 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 55 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 Projet de loi concernant le droit à l'intégration sociale (1603/1 à 6)

- Proposition de loi de M. Willy Cortois modifiant l'article 2, § 1er, 2°, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence (154/1)

- Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur modifiant la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence en vue d'y insérer un complément logement (374/1)

- Proposition de loi de M. Yvan Mayeur et Mme Magda De Meyer modifiant l'article 1er de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum

artikel 1 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum (657/1)

- Wetsvoorstel van de heren Yvan Mayeur en Thierry Giet tot wijziging van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum (870/1)

- Wetsvoorstel van de heer Yvan Mayeur en mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van artikel 1412 van het Gerechtelijk Wetboek houdende vaststelling, voor alle bezoldigingen en sociale uitkeringen, van een niet voor beslag vatbaar bestaansminimum (1157/1)

- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters, de dames Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker en Michèle Gilkinet en de heer Paul Timmermans tot verhoging van het bedrag van het bestaansminimum (1198/1)

- Wetsvoorstel van mevrouw Magda De Meyer tot wijziging van sommige wetten wat het bestaansminimum en de mogelijkheid tot beslag erop betreft (1332/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

05.01 Colette Burgeon (rapporteur): In zijn inleidende uiteenzetting bij voorliggend wetsontwerp, wees de minister erop dat de wet van 1974 op het bestaansminimum niet langer aangepast is aan de maatschappelijke veranderingen en dat het louter op geldelijke maatschappelijke steun gegronde model van maatschappelijke bescherming voorbijgestreefd is. Het wetsontwerp bekrachtigt het recht op maatschappelijke integratie, via werkervaring, opleiding of enige andere vorm van individuele actieve inschakeling.

Voor jongeren tussen 18 en 25 jaar oud wordt voorzien in een daadwerkelijk recht op werk, waaraan concrete vorm kan worden gegeven via een arbeidsovereenkomst of via een op de betrokkene toegesneden plan.

Het OCMW kan jongeren die onvoldoende scholing hebben genoten helpen bij het volgen van een opleiding. Het wetsontwerp voorziet tevens in een verhoging van het leefloon met 4 procent.

De rechten van de echtgenoten worden geïndividualiseerd, zodat gehuwden en niet-gehuwden op gelijke voet worden behandeld.

Het ontwerp houdt tevens rekening met de situatie van alleenstaanden die onderhoudsgeld voor een kind moeten betalen en personen die uit de echt gescheiden zijn of gescheiden leven.

De OCMW's zullen nieuwe taken krijgen, met name ten aanzien van ingeschreven vreemdelingen, en

de middelen d'existence (657/1)

- Proposition de loi de MM. Yvan Mayeur et Thierry Giet modifiant la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence (870/1)

- Proposition de loi de M. Yvan Mayeur et Mme Colette Burgeon modifiant l'article 1412 du Code judiciaire en vue d'établir un montant minimum vital insaisissable pour toutes les rémunérations et les prestations sociales (1157/1)

- Proposition de loi de M. Joos Wauters, Mmes Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker et Michèle Gilkinet et M. Paul Timmermans majorant le montant minimum de moyens d'existence (1198/1)

- Proposition de loi de Mme Magda De Meyer modifiant certaines lois en ce qui concerne le minimum de moyens d'existence et la saisissabilité de celui-ci (1332/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

05.01 Colette Burgeon (rapporteur): Dans son exposé introductif du présent projet de loi, le ministre a rappelé que la loi de 1974 sur le minimex n'est plus adaptée, et que le modèle de protection sociale basé sur la seule aide sociale financière est dépassé.

Le projet de loi consacre le droit à l'intégration sociale, via l'expérience professionnelle, la formation ou quelque moyen individuel d'insertion active.

Il crée un droit à l'emploi pour les jeunes de 18 à 25 ans, qui pourra se concrétiser par un contrat de travail ou par un projet individuel.

Le CPAS pourra aider les jeunes moins qualifiés à suivre des études.

Le projet de loi prévoit une majoration de 4 % du revenu d'intégration.

Les droits des conjoints ont été individualisés dans un souci d'égalité entre couples mariés et non mariés.

Les situations des isolés, ayant à charge une pension alimentaire à l'égard d'un enfant, et des divorcés ou des séparés, ont été considérées.

De nouvelles missions sont confiées aux CPAS, notamment par rapport aux étrangers inscrits. Ils

zullen over meer middelen kunnen beschikken. Tijdens de algemene bespreking heeft mevrouw Van Weert erop gewezen dat de OCMW's vraagtekens plaatsen bij de praktische tenuitvoerlegging van het ontwerp; er werd tevens voorbehoud gemaakt met betrekking tot de bevoegdheidsverdeling en de stimuli ten voordele van de alleenstaanden.

De heer Paque vroeg zich af of men niet gewoon de wet van 1974 had kunnen wijzigen, omdat het ontwerp een bijkomende uitsluitingsfactor zou kunnen inhouden. Tevens blijft het leefloon ontoereikend en zou de wettelijke erkenning van studieprojecten voor jongeren een achteruitgang kunnen betekenen ten opzichte van de huidige situatie, waarbij de student kan worden vrijgesteld van de beschikbaarheid voor arbeid wanneer hij een opleiding wil volgen.

De heer Mayeur verheugde er zich over dat er zich een evolutie heeft voltrokken van sociale bijstand in het verleden naar sociale integratie vandaag, wat impliceert dat de openbare sector een actieve rol moet spelen.

Voortaan heeft iedere persoon onder de 25 recht op sociale integratie aangepast aan zijn persoonlijke situatie.

Er moet snel werk worden gemaakt van een observatorium om de praktijken van de OCMW's te volgen.

Werk is een belangrijke factor voor de integratie, zeker voor jongeren tussen de 18 en 25 jaar en er moet dus een recht op tewerkstelling worden ingevoerd. Zonder een dergelijk recht biedt een stelsel van universele uitkering geen oplossing.

De uitvoeringsbesluiten moeten voorzien in de mogelijkheid om de bijkomende middelen ten gunste van de OCMW's te gebruiken voor de aanwerving van extra personeel.

Het ontwerp heeft tot doel ervoor te zorgen dat de bestaansminimumtrekkers niet langer een beroep moeten doen op het OCMW, uit het residuaire stelsel kunnen stappen en een passend economisch en sociaal statuut krijgen.

Mevrouw Gilkinet vroeg dat bepaalde begrippen beter zouden worden omschreven. Zo zou er meer duidelijkheid moeten komen over de bevoegdheidsverdeling tussen de OCMW's en de gewestelijke instellingen voor professionele integratie.

Er werd aan herinnerd dat het de bedoeling is het bestaansminimum met 10 procent te verhogen. De mogelijkheid om het bestaansminimum welvaartvast te maken zou in een verplichting

bénéficieront de moyens supplémentaires.

Lors de la discussion générale, Mme Van Weert a mis en avant une série de questions posées par les CPAS sur la mise en pratique du projet; des réserves ont aussi été émises au sujet de la répartition de compétences et des incitants dont bénéficient les isolés.

M. Paque s'est demandé s'il n'aurait pas été suffisant d'adapter la loi de 1974, le projet risquant d'être un facteur d'exclusion supplémentaire. Le revenu d'intégration reste insatisfaisant et la reconnaissance légale de projets d'études pour les jeunes pourrait constituer un recul par rapport à l'indisponibilité des étudiants sur le marché du travail.

M. Mayeur s'est félicité d'une évolution vers l'intégration sociale, où le secteur public doit jouer un rôle actif.

Désormais, toute personne de moins de 25 ans aura droit à une intégration adaptée à sa situation personnelle.

Il convient de s'atteler rapidement à la création d'un observatoire, afin de suivre les pratiques des CPAS.

Le travail est un facteur d'intégration, surtout pour les 18-25 ans, et il faut prévoir un droit à l'emploi, sans lequel un système d'allocation universelle n'offre aucune solution.

Les arrêtés d'exécution de la loi devront prévoir la possibilité d'affecter les moyens supplémentaires dégagés en faveur des CPAS, au recrutement de personnel.

L'objectif du projet de loi est que les bénéficiaires du minimex quittent le CPAS, sortent du régime résiduel et jouissent d'un statut économique et social adéquat.

Mme Gilkinet a demandé que certaines notions soient précisées, notamment la répartition des compétences entre les CPAS et les organismes régionaux chargés de l'intégration professionnelle.

Il a été rappelé que l'objectif est de procéder à une augmentation de 10 % du minimex. La possibilité d'une liaison au bien-être devrait être transformée en obligation.

moeten worden omgezet.

Het idee om een observatorium op te richten kreeg steun. Het concept van 'aanvaardbaar werk' dient te worden verduidelijkt.

Volgens de heer D'Haeseleer doet de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid en de Gewesten inzake de tenuitvoerlegging van de wet vragen rijzen. Het ontwerp mag volgens hem niet voor alle vluchtelingen gelden. Er dient in een minimumcontrole te worden voorzien.

De heer Decroly is van oordeel dat vooraf de onrustwekkende stijging van het aantal jongeren die het bestaansminimum aanvragen had moeten worden onderzocht. Hun aantal zou op tien jaar tijd verdrievoudigd zijn. De heer Decroly betreurt voorts dat nergens wordt omschreven wat onder "werk aangepast aan de intellectuele en fysieke mogelijkheden van de jongere" wordt verstaan.

Ook de toenemende "contractualisering" is verontrustend.

Voor de heer Goutry is de fundamentele vraag te weten hoe de OCMW's de betrokkenen het best kunnen begeleiden bij hun integratieproces. Moeten we de OCMW's niet onderbrengen bij de Gemeenschappen? We moeten vermijden dat solidariteit verwordt tot een consumptieartikel. Volgens de heer Goutry zouden we ook een bespreking kunnen wijden aan de afbakening van de respectieve bevoegdheden van de VDAB en van de OCMW's.

Ikzelf heb het recht op werkgelegenheid, de integratiecontracten voor studenten, de nieuwe categorieën, de onderzoeksprocedure voor de aanvragen en de overheidssubsidies aangesneden. Minister Vande Lanotte heeft mij geantwoord dat de integratie in de samenleving via een baan ook een taak van maatschappelijke bescherming moet zijn. De manier waarop een entiteit haar bevoegdheden op evolutieve wijze uitbreidt is volgens de minister vatbaar voor interpretatie op voorwaarde dat er geen buitensporige concurrentie ontstaat met de bevoegdheden van de Gewesten.

Voor de minister is de bevoegdheid die toegekend is aan de OCMW's niet in strijd met de verdeling van de bevoegdheden als ze wordt uitgeoefend in samenwerking met de gewestelijke plaatsingsdiensten.

Om het wetsontwerp voor te bereiden, werden een 70-tal studies geraadpleegd. De toename van het aantal jongeren dat leeft van het bestaansminimum is niet onafwendbaar. De minister meent dat het wetsontwerp het aantal tijdelijke aanstellingen niet verhoogt, maar dat het de rechten versterkt van de

L'idée de créer un observatoire a été soutenue. Et le concept de travail acceptable mériterait des éclaircissements.

Pour M. D'Haeseleer, il faut s'interroger quant à la répartition des compétences entre le pouvoir fédéral et les Régions dans l'exécution de la loi. M. D'Haeseleer n'admet pas que le projet puisse s'appliquer à tous les réfugiés. Un minimum de contrôle devrait être prévu.

Pour M. Decroly, on aurait dû au préalable évaluer la tendance indiquant que le nombre de jeunes réclamant le minimex ne cesse de croître: il aurait triplé en dix ans. M. Decroly a également regretté que, nulle part, ne soit définie la notion de travail adapté aux possibilités intellectuelles et physiques des jeunes.

La contractualisation croissante est, elle aussi, préoccupante.

Pour M. Goutry, la question fondamentale est de savoir comment les CPAS peuvent accompagner au mieux les intéressés dans leur processus d'intégration. Ne faudrait-il pas faire relever les CPAS des Communautés? Il faut éviter que la solidarité ne se transforme en objet de consommation. On pourrait aussi, selon M. Goutry, ouvrir un débat sur la délimitation des compétences respectives des CPAS et du VDAB.

Moi-même, j'ai abordé le droit à l'emploi et les contrats d'intégration pour les étudiants, les nouvelles catégories, la procédure d'examen des demandes, et les subventions de l'Etat. Le ministre Vande Lanotte m'a répondu que la réinsertion par le travail devait être également une tâche de la protection sociale. La manière dont une entité étend ses compétences de manière évolutive peut, selon le ministre, faire l'objet d'une interprétation, à condition qu'elle n'entre pas de manière disproportionnée en concurrence avec les compétences des Régions.

Pour le ministre, la compétence accordée aux CPAS n'est pas contraire à la répartition des compétences, quand elle s'exerce en collaboration avec les services régionaux chargés du placement.

Quelque 70 études ont été consultées pour préparer le projet de loi. L'augmentation du nombre de jeunes minimexés n'est pas une fatalité. Au lieu de renforcer la contractualisation, le projet, aux yeux du ministre, renforce les droits des jeunes minimexés.

jongeren die een bestaansminimum ontvangen.

Voor de heer Decroly moet er naast het recht op een inkomen of het recht op sociale integratie ook een recht op werk komen en mag het recht op werk het recht op een inkomen niet vervangen.

Minister Vande Lanotte betwistte dat krachtens het wetsontwerp het ene recht door het andere wordt vervangen. De verhoging van het leefloon met 4 procent vloeit voort uit het optrekken van de minimumbedragen van andere uitkeringen.

De minister stelde tevens dat in het evaluatiesysteem dat zal worden ingevoerd, bijzondere aandacht zal worden besteed aan de jongeren en dat het gevoerde beleid zo nodig zal worden bijgestuurd. Het doel is voltijdse tewerkstelling. De heer Mayeur voegde eraan toe dat arbeid wordt betaald met een loon. Vrijwilligerswerk kan niet worden beschouwd als een werk waarvoor een bestaansminimum wordt betaald.

Alle materies die betrekking hebben op de toepassing van de financiële aspecten van de wet zullen bij koninklijk besluit worden geregeld en de minister is van plan één globaal ontwerp van koninklijk besluit aan de federale adviescommissie maatschappelijk welzijn voor te leggen. Het wetsontwerp werd eenparig aangenomen. (*Applaus op alle banken*)

05.02 De voorzitter : De commissie heeft zeven vergaderingen aan de bespreking van het wetsontwerp gewijd.

05.03 Luc Paque (PSC): Dit is geen revolutionair wetsontwerp, maar het bevat wel een principiële wijziging, in die zin dat nu het recht op een maatschappelijk integratieproject wordt ingevoerd. Dergelijke integratieprojecten werden vroeger al opgezet door OCMW's, en worden nu gemeengoed.

Toch durf ik te twijfelen aan het vermogen van sommige mensen, die altijd al van een sociale uitkering geleefd hebben, om een volwaardige verantwoording te dragen in het kader van een integratiecontract.

In het ontwerp wordt de voorrang gegeven aan het vinden van werk. Voorzichtigheid zal derhalve geboden zijn wanneer voor elk geval afzonderlijk moet worden nagegaan wat "aangepast werk" is. Het concrete beleid ter zake van de onderscheiden OCMW's zal moeten worden getoetst.

De sociale diensten van de OCMW's zullen in

Pour M. Decroly, le droit à l'emploi doit s'ajouter au droit au revenu minimum ou au droit à l'intégration sociale, et non s'y substituer.

Le ministre Vande Lanotte a contesté que le projet instaure une substitution des droits. L'augmentation de 4 % du minimex découle de l'augmentation des minima d'autres allocations.

Le ministre a aussi indiqué que, dans le système d'évaluation qui sera mis en place, une attention particulière sera accordée aux jeunes, la politique menée étant adaptée si nécessaire. L'objectif visé est un emploi à temps plein. M. Mayeur a ajouté que tout travail est rémunéré par un salaire. Le bénévolat ne peut être considéré comme un travail en contrepartie duquel une personne se voit octroyer un minimum de ressources.

Toutes les matières relatives aux aspects financiers de l'application de la loi seront réglées par arrêté royal, et le ministre n'entend soumettre qu'un projet global d'arrêté royal à la commission consultative fédérale de l'Aide sociale. Le projet de loi a été adopté à l'unanimité. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

05.02 Le président : La commission a consacré sept séances à l'examen de ce projet de loi.

05.03 Luc Paque (PSC): Le projet de loi n'est pas révolutionnaire, mais il apporte une modification de principe dans le sens où il donne droit à un projet d'intégration.

Les CPAS avaient déjà mis sur pied de tels projets d'intégration, qui se voient aujourd'hui généralisés.

Je me permets néanmoins de douter de la capacité de certaines personnes à assurer une responsabilité à part entière dans un contrat d'intégration, alors qu'elles ont toujours été dépendantes d'une aide sociale financière.

La priorité est donnée par le projet à l'emploi. La prudence s'imposera donc quand il faudra, au cas par cas, définir ce qu'est un "emploi adapté". Il faudra comparer les pratiques des CPAS en la matière.

Les services sociaux des CPAS devront travailler en accord avec les services de placement et/ou de

overleg met de plaatsings- en/of opleidingsdiensten moeten werken.

Men had in een hogere tegemoetkoming van de federale overheid moeten voorzien, want de gemeenten zullen nu zware inspanningen moeten doen. Ik heb te dien einde dan ook drie amendementen ingediend op artikel 32.

De PSC staat, tot besluit, achter de filosofie van het ontwerp, maar vraagt een evaluatie van de praktijken van de OCMW's en zegt dat nieuwe federale initiatieven geen financiële gevolgen mogen hebben voor de lokale overheden die voor de concrete implementatie ervan moeten instaan. *(Applaus bij de PSC)*

05.04 José Vande Walle (CD&V): CD&V heeft actief en enthousiast deelgenomen aan het totstandkomen van dit wetsontwerp dat de bestaansminimumwet vervangt door het recht op een leefloon. De tekst vertoont aanvankelijk wel een aantal mankementen. De CD&V heeft daarom verschillende amendementen ingediend, die ook zijn goedgekeurd.

Wij betreuren het dat de regering met dit wetsontwerp onvoldoende ver gaat. Zo blijven er teveel verschillende categorieën van begunstigden.

Het apart wonen blijft voordeliger dan het samenwonen. Het schijnalleenwonen wordt niet ontmoedigd. De kinderlast wordt niet berekend volgens de inkomenssituatie van de partners, maar wel volgens hun samenlevingsvorm. De invoering van een verhoogd leefloon voor een alleenstaande met onderhoudsplicht was ook zinvol geweest voor verschillende categorieën van samenwonenden.

Ons verbaast ook het gebrek aan een eenvormige terminologie. Dat creëert onduidelijkheden. Ten tweede zien we best in dat de term bestaansminimumtrekkers niet meer van deze tijd is: hij impliceert een grote passiviteit. Toch vragen we ons af of *leefloon* wel een goed alternatief is. De redenering van de minister dat die term meer op maatschappelijk engagement wijst, vinden wij niet helemaal correct.

Wij hameren vooral op het recht op maatschappelijke integratie. Maar wie dat doet en werkt, ontvangt geen leefloon meer.

Ongetwijfeld zal in de toekomst de meerderheid van de leefloners ongeveer overeenkomen met het

formation.

On aurait dû augmenter l'intervention de l'État fédéral en la matière, car ce sont les communes qui vont devoir faire de gros efforts. J'ai donc introduit trois amendements à l'article 32 qui vont dans ce sens.

En conclusion, le PSC est d'accord sur la philosophie du projet, mais souhaite qu'on procède à une évaluation des pratiques des CPAS et que toute nouvelle initiative fédérale n'ait pas de conséquence financière sur les entités locales chargées de les appliquer. *(Applaudissements sur les bancs du PSC)*

05.04 José Vande Walle (CD&V): Le CD&V a participé activement et avec enthousiasme à l'élaboration de ce projet de loi qui remplace la loi instituant le droit à un minimum de moyens d'existence par le droit à un revenu d'intégration. À l'origine, le texte présentait un certain nombre de lacunes. Le CD&V a dès lors déposé plusieurs amendements, qui ont été adoptés.

Nous regrettons la portée trop limitée que le gouvernement a donnée à ce projet de loi. Il reste par exemple trop de catégories différentes de bénéficiaires.

Vivre séparément demeure plus avantageux que de cohabiter. Le faux isolement n'est donc pas découragé. La charge d'enfants n'est pas calculée selon la situation salariale des partenaires mais en fonction de leur forme de vie commune. L'instauration d'une augmentation du revenu d'intégration pour une personne isolée tenue de verser des aliments aurait été également particulièrement bienvenue pour plusieurs catégories de cohabitants.

Nous nous étonnons en outre de l'absence de terminologie uniforme, ce qui génère des ambiguïtés. De plus, nous concevons aisément que la formule consistant à percevoir le minimum de moyens d'existence n'est plus de ce temps: elle suppose une grande passivité. Nous nous demandons tout de même si le revenu d'intégration constitue une alternative judicieuse. Nous n'adhérons pas entièrement au raisonnement du ministre, selon lequel ce terme met davantage l'accent sur l'engagement social.

Nous tenons surtout à insister sur le droit à l'intégration sociale. Toutefois, celui qui, en travaillant, voit ses efforts d'intégration couronnés de succès, ne perçoit plus de revenu d'intégration. À n'en pas douter, à l'avenir, la majorité des revenus d'intégration correspondra *grosso modo* à

vroegere aantal bestaansminimumtrekkers. Er verandert dus weinig in de praktijk. Welke bijkomende engagementen moeten er dus worden gevraagd?

Het leefloon zal door iedereen geïnterpreteerd worden als een bestaansminimum, het is een Belgisch neologisme. Het is geen loon, want je hoeft er niet voor te werken, en het is te klein om van te leven.

De 25-jarigen krijgen voorrang bij integratie- en tewerkstellingsprojecten, en dat begrijpen we. Maar waarom moet zich dat ook financieel vertalen? Zo creëer je categorieën van gesubsidieerden en dat is discriminerend.

In de hoop dat deze minpunten ooit zullen worden verbeterd, keuren we dit ontwerp goed. Het kent immers een actieve rol toe aan de OCMW's en het biedt de minstbedeelden een vangnet en een springplank. Beter een onvolmaakte wet dan geen wet. (*Applaus*)

De **voorzitter**: Ik feliciteer de heer Vande Walle met zijn *maiden speech*. (*Applaus op alle banken*)

05.05 Yolande Avontroodt (VLD): Dit wetsontwerp is voor de VLD een belangrijke stap in de verwezenlijking van de actieve welvaartsstaat. Participatie staat centraal bij het recht op integratie. Het urgentieprogramma voor de categorie van 18 tot 25 jaar wordt terecht uitgebreid, gezien de enorme toename van deze groep de laatste jaren. Ook in de eigen gemeenten werken wij aan een gelijktijdige aanpak van tewerkstelling en begeleiding door het OCMW. Naast de financiële zelfstandigheid wordt ook werk gemaakt van het zelfrespect van de jongeren. De toegenomen werklast die uit deze benadering voortvloeit, wordt bovendien financieel vergoed.

Het ontwerp is een geslaagd initiatief om de welvaartvastheid te garanderen.

Ik vat de hoofdlijnen van de beloften van dit ontwerp kort samen. De regering zal de minimum personeelsnormen van de OCMW's invullen. Er gaat meer aandacht naar sociale integratie. De rechten van de gebruiker worden versterkt. Dat betekent dat de betrokkenen transparante, vlot

l'ancien nombre de bénéficiaires du minimum de moyens d'existence. Dans la pratique, le projet ne générera donc que peu de changements. Quels engagements supplémentaires faut-il donc demander?

Tout le monde assimilera le revenu d'intégration au minimum de moyens d'existence. Cette expression constitue un néologisme belge. Ce n'est pas un revenu puisqu'il ne faut pas travailler pour le percevoir et il n'est pas suffisamment élevé pour pouvoir en vivre.

Nous comprenons que les projets d'intégration professionnelle et d'emploi se concentreront prioritairement sur les moins de 25 ans. Mais pourquoi cette priorité se traduit-elle également sur le plan financier ? On crée ainsi des catégories de personnes subventionnées, ce qui est discriminatoire.

Nous adoptons ce projet de loi dans l'espoir qu'il sera remédié à ces points négatifs. Ce projet charge en effet les CPAS de jouer un rôle actif et aménage un filet de sécurité ainsi qu'un tremplin. Mieux vaut une loi imparfaite que pas de loi du tout. (*Applaudissements*)

Le **président**: Je félicite M. Vande Walle pour son *maiden speech* (*Applaudissements sur tous les bancs*)

05.05 Yolande Avontroodt (VLD): Ce projet de loi est une étape importante pour le VLD dans la réalisation de l'Etat social actif. La participation occupe une place centrale au sein du droit à l'intégration. Le programme d'urgence destiné à la catégorie des 18 à 25 ans est élargi à juste titre étant donné l'augmentation énorme de ce groupe ces dernières années. Dans nos communes également, nous nous efforçons de mettre en place une approche simultanée de la politique d'embauche et de suivi du CPAS. Outre l'apport de l'autonomie financière, on cherche également à développer chez les jeunes un certain amour-propre. La charge de travail supplémentaire qui découle de cette approche est par ailleurs compensée financièrement.

Ledit projet de loi permet d'assurer la péréquation.

Je vais résumer brièvement les grandes lignes des engagements pris dans le cadre de ce projet. Le gouvernement va définir les normes minimales en matière de personnel des CPAS. L'intégration sociale va faire l'objet d'une attention accrue. Les droits de l'utilisateur seront renforcés. Cela signifie

toegankelijke informatie krijgen over al hun rechten.

que les intéressés recevront des informations plus transparentes et plus facilement accessibles en ce qui concerne leurs droits.

Ik geef dit ontwerp nog het etiket 'duurzaamheid' mee, omdat het aandacht schenkt aan de kwetsbaarheid van eenieder. Dat is voor een duurzame relatie een fundamentele vereiste.

Je qualifie ce projet de "durable" car il prend en compte la vulnérabilité de chacun. Il s'agit-là d'une exigence fondamentale pour construire une relation durable.

Om al deze redenen en ook omdat dit ontwerp de daad bij het woord voegt, zal onze fractie het steunen. *(Applaus)*

Pour toutes ces raisons, et dans la mesure où ce projet de loi constitue une manière de joindre le geste à la parole, notre groupe soutiendra ce projet. *(Applaudissements)*

05.06 Yvan Mayeur (PS): De wet van 1974 moest worden gemoderniseerd omdat, in tegenstelling tot wat sommigen dachten, zij geenszins een "nagenoeg onvoorwaardelijk" recht op het bestaansminimum instelde. Dat bestaansminimum gold immers enkel voor de onderdanen van de Europese Unie en voor niet-studenten. Tot onze grote tevredenheid worden die uitsluitingen in het huidige ontwerp ongedaan gemaakt. Volgens rechtspraak van het Hof van beroep te Brussel hadden studenten al recht op OCMW-steun, mits zij voldeden aan bepaalde cumulatieve voorwaarden, die echter moeilijk te vervullen waren. De PS had een wetsvoorstel ingediend opdat studenten die zich er ten aanzien van hun OCMW's contractueel toe verbinden onderwijs te volgen recht zouden hebben op het bestaansminimum en op een eventuele begeleiding. De ideeën van de PS terzake werden ten dele in het ontwerp opgenomen.

05.06 Yvan Mayeur (PS): Il fallait moderniser la loi de 1974 parce que, contrairement à ce que d'aucuns s'imaginent, elle était loin d'instaurer un droit "quasi inconditionnel" au minimex, celui-ci n'étant réservé qu'aux ressortissants de l'Union européenne et aux non-étudiants. Ces exclusions sont corrigées dans le projet de loi actuel, à notre grande satisfaction. Selon une jurisprudence de la Cour d'appel de Bruxelles, les étudiants pouvaient déjà bénéficier du CPAS, mais en répondant à des conditions cumulatives difficiles à satisfaire. Le PS avait déposé une proposition de loi, afin que l'étudiant qui s'engage par contrat avec son CPAS à suivre des études, bénéficie du droit au minimex et d'un encadrement éventuel. Les idées du PS en la matière ont été en partie rencontrées par le projet.

Kan de bespreking van het wetsvoorstel nr. 1157/1 losgekoppeld worden van de huidige bespreking ?

Peut-on disjoindre de l'examen de ce jour celui de la proposition 1157/1?

05.07 De voorzitter : Geen bezwaar ? *(Neen)*
Aldus zal geschieden.

05.07 Le président : Pas d'objection? *(Non)*
Il en sera donc ainsi.

05.08 Yvan Mayeur (PS): Maatschappelijke dienstverlening wordt vervangen door maatschappelijke integratie, nadat eerst bijstand al vervangen werd door dienstverlening. Men gaat ervan uit dat de gemeenschap tot taak heeft samen met de betrokkene te werken aan een verbetering van diens situatie. Voor ons, socialisten, is dat een heuse overwinning.

05.08 Yvan Mayeur (PS): On passe de l'aide à l'insertion sociale après être passé de l'assistance à l'aide. On considère que le rôle de la collectivité est de travailler avec la personne à la transformation de sa condition. C'est, pour nous socialistes, une victoire.

Men mag geen categorieën in het leven roepen van mensen zonder vast beroep, die ingeschreven worden in een intermediair sociaal stelsel en met een nieuw sociaal statuut dat een volkomen nieuw probleem doet rijzen voor ons stelsel van sociale bescherming.

On ne peut créer des catégories de personnes sans profession permanente, inscrites dans un régime social intermédiaire, représentant un statut social nouveau qui pose un problème inédit à notre système de protection sociale.

De waardigheid van de mens is niet alleen een kwestie van arbeid. Robert Castel die stelt dat de mens zich door middel van vrijetijdsbesteding en cultuur ontplooit, vraagt zich tevens af hoe de bestaansminimumtrekkers en de allerarmsten zouden kunnen aantonen dat sociale inschakeling gelijkstaat aan integratie en hoe zij zonder baan tot zelfontplooiing kunnen komen terwijl zij er helemaal niet voor gekozen hebben geen werk te hebben. Het gaat om een verkeerde interpretatie van het begrip vrijheid. Het voorliggend wetsontwerp zal morgen door het Parlement worden aangenomen en het zal op 1 oktober 2002 uitwerking krijgen. De toegang tot werkgelegenheid voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar werd als dwangarbeid opgevat. Ik denk eerder dat het hen een mogelijkheid op werk biedt die ze anders niet zouden hebben.

Er moet weerwoord gegeven worden op bepaalde fatalistische argumenten die geen onderscheid maken tussen leed en onrechtvaardigheid.

Andermans leed roept doorgaans medelijden en berusting op. De vaststelling dat iemand onrechtvaardig behandeld wordt, kan daarentegen leiden tot constructieve beslissingen.

In tegenstelling tot wat sommigen beweerden, was het recht op het bestaansminimum geen onvoorwaardelijk recht. Dat neemt niet weg dat de invoering van een recht op maatschappelijke integratie in de huidige context niets minder dan een revolutie is.

Jazeker, hele families worden door het OCMW onderhouden, maar het is mogelijk om zich aan de uitzichtloosheid van die kansarmoede te onttrekken. Men mag zich niet neerleggen bij armoede, bij misère.

Sommigen zijn bang dat er met dit wetsontwerp minderwaardige statuten voor werknemers worden gecreëerd. In de praktijk stelt men echter vast dat de OCMW's steeds vaker gekwalificeerde teams in dienst nemen om alle aspecten te controleren: arbeidsovereenkomst, loon en aangepastheid van het werk aan de kwalificatie. Het OCMW heeft tot doel iedereen aan werk te helpen.

Anderen vinden dat men de taak die het OCMW met dit ontwerp krijgt, beter aan de arbeidsbemiddelingsinstanties had toevertrouwd. Zij kennen echter de specifieke moeilijkheden niet waarmee diegenen die een beroep doen op het OCMW, te kampen hebben, en waar de OCMW's met al hun ervaring veel beter mee kunnen omgaan.

La dignité de l'individu ne passe pas uniquement par le travail. Robert Castel, lorsqu'il imagine un individu qui s'épanouit à travers les loisirs et la culture, se demande comment les minimexés et les plus pauvres pourraient prouver que l'insertion sociale vaut l'intégration, et comment ils pourraient se réaliser sans travail, alors qu'ils n'ont pas choisi d'être sans emploi. Il s'agit d'une dérive de la notion de liberté. Le Parlement adoptera demain ce projet de loi qui entrera en vigueur le 1^{er} octobre 2002. L'accès à l'emploi des 18-25 ans a été interprété comme un travail forcé. Je pense plutôt qu'il s'agit d'un accès à l'emploi qu'ils n'auraient pas autrement.

Il faut répondre à certains arguments fatalistes qui ne font pas la distinction entre la souffrance et l'injustice.

La souffrance d'autrui déclenche le plus souvent compassion et résignation. En revanche, la constatation d'une injustice peut amener des décisions constructives.

Le droit au minimex n'était pas inconditionnel, contrairement à ce que d'aucuns ont avancé. Il n'en reste pas moins vrai que le droit à l'intégration sociale représente une vraie révolution dans le contexte actuel.

Oui, des familles entières émargent aux CPAS. Mais il est possible de rompre cette chaîne de l'exclusion. On ne peut se résigner à la misère, à la pauvreté.

Certains craignent que ce projet de loi n'aboutisse à la création de sous-statuts de travailleurs. Or, dans la réalité, on voit que les CPAS engagent de plus en plus d'équipes qualifiées pour contrôler tous les aspects: contrat de travail, salaire et adéquation de l'emploi aux qualifications. Le CPAS a comme objectif de chercher à donner du travail à tous.

D'autres estiment que le rôle dévolu aux CPAS par le projet aurait été mieux confié aux organismes de placement des chômeurs. Ils ignorent les difficultés spécifiques de ceux qui font appel aux CPAS, que ces derniers sont plus expérimentés à gérer.

De gemeenschap moet een dynamisering van de OCMW's mogelijk maken. Integratie vereist de toekenning van een gewaarborgd minimuminkomen. Robert Castel schrijft dat het gewaarborgd minimuminkomen de sleutel is die toegang biedt tot betaald werk. Ten slotte moet het bestaansminimum nog worden opgetrokken. Krachtens het ontwerp moet er tegen het einde van de regeerperiode een verhoging van 10 procent van het totaalbedrag komen. De rondetafelconferenties van de sociale solidariteit behoren de te bereiken doelstellingen met betrekking tot de overige sociale uitkeringen vast te stellen. Uit sociaal oogpunt moet echter dringend werk worden gemaakt van een forse verhoging van het bestaansminimum. De wet zal niet alles veranderen. Men moet waakzaam blijven en er moet worden opgetreden wanneer de rechten van personen die ten laste van een OCMW vallen niet worden geëerbiedigd.

Tal van OCMW's voeren een nieuw en beter op het publiek afgestemd beleid. Men moet hun maatschappelijk werkers en hun diensten voor professionele inschakeling vertrouwen schenken. Tot onze grote tevredenheid voert de nieuwe wet het recht in voor jongeren op een echte sociale integratie. *(Applaus bij de socialisten en de groenen)*

05.09 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Het Vlaams Blok kan zich vinden in de basisfilosofie van dit ontwerp dat men het recht op een passief bestaansminimum vervangt door het recht op maatschappelijke integratie. De uitkering wordt zo een middel en geen doel op zich.

De scheidingslijn tussen de bevoegdheden is vaag. Het is helemaal niet zeker dat de federale overheid bevoegd is voor de uitvoering van dit ontwerp. Ook de Raad van State heeft er zijn twijfels over.

We gaan niet akkoord met de interpretatie van artikel 49 van de wet van 15 december 1980 waardoor de vreemdelingen toegang krijgen tot het systeem. Tewerkstelling is nog altijd de beste bescherming, maar men gaat de werkbereidheid steeds minder controleren. Zo zullen werkgeversattesten niet meer opgevraagd kunnen worden.

De manier waarop de maatschappij sociaal zwakkeren behandelt, is een goede graadmeter van haar bescherming. Natuurlijk mogen wij ook iets verwachten van de betrokkenen. Bij dit ontwerp blijft dat minimaal. Het integratierecht houdt geen enkele

La collectivité doit permettre de dynamiser les CPAS. L'intégration passe par le revenu minimum garanti. Comme l'écrit Robert Castel, le SMIC est un passeport qui ouvre l'accès à la société salariale. Enfin, il reste à prévoir l'augmentation du minimex. Le projet prévoit de porter l'augmentation à 10 % du total d'ici à la fin de la législature. C'est aux tables rondes de la solidarité sociale de fixer les objectifs à atteindre en ce qui concerne les autres allocations sociales. Mais il y a urgence sociale à revaloriser le minimex de façon significative. La loi ne changera pas tout. Il faudra rester vigilant et intervenir si les droits des personnes à charge des CPAS ne sont pas respectés.

Nombreux sont les CPAS qui mènent des politiques nouvelles, mieux adaptées au public. Il faut faire confiance à leurs travailleurs sociaux et à leurs services d'insertion professionnelle. Avec la nouvelle loi, nous saluons le droit pour les jeunes d'obtenir une véritable aide à l'intégration sociale. *(Applaudissements sur les bancs des socialistes et d'Ecolo-Agalev)*

05.09 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Le Vlaams Blok adhère à la philosophie de base de ce projet, lequel remplace le droit à un minimum de moyens d'existence passif par le droit à l'intégration sociale. L'allocation devient ainsi un moyen et non une fin en soi.

La répartition des compétences est imprécise. Il n'est pas certain du tout que la mise en œuvre de ce projet ressortisse à la compétence du gouvernement fédéral. Le Conseil d'Etat est également sceptique sur ce point.

Nous n'approuvons pas l'interprétation de l'article 49 de la loi du 15 décembre 1980 permettant aux étrangers de bénéficier du système. L'emploi constitue toujours la meilleure protection mais la volonté de travailler est de moins en moins contrôlée. Les attestations des employeurs ne pourront ainsi plus être exigées.

La façon dont la société traite les démunis est un bon indicateur de son degré de civilisation. Nous sommes bien entendu en droit d'attendre quelque chose en retour de la part des intéressés. La contrepartie prévue par ledit projet est toutefois

plicht in. De boodschap dat bij een niet-naleving van het wederzijdse engagement de staat de overeenkomsten kan opschorten, klinkt niet luid genoeg. Het gevaar is groot dat mensen zich nestelen in een uitkeringssysteem.

Het systeem zoals het nu voorligt, mikt te veel naar betutteling en vindt geen evenwicht tussen de verschillende sociale hulpverlenende systemen. OCMW's kunnen bovendien de nieuwe regeling naar eigen inzicht invullen, wat wel moet leiden tot onenigheid. Positief zijn de stimuli die werkgevers zullen genieten om leefloners in dienst te nemen, en ook de voorgestelde afwijkingen op de opzegprocedures in de arbeidswetgeving juichen wij toe.

De hoogte van het leefloon is aan herziening toe. Begin dit jaar was er al een verhoging met 4 procent. Mensen die rechten in de sociale zekerheid hebben opgebouwd, worden echter uit het oog verloren. Deze scheeftrekking moet zo snel mogelijk verdwijnen. Er zijn nog andere categorieën voor wie een gedifferentieerde aanpak nodig is.

Dit systeem zet de poorten van het misbruik door de meest inventieven open. Dat kan toch niet de bedoeling zijn?

De financiering van de OCMW's wordt gelukkig verbeterd door dit ontwerp.

Op basis van deze opmerkingen en kritieken zal het Vlaams Blok zich onthouden. (*Applaus Vlaams Blok*)

05.10 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Mag ik vragen dat de bespreking van het wetsvoorstel nr. 1198 van de bespreking van het wetsontwerp wordt losgekoppeld?

De **voorzitter**: Zijn er geen bezwaren? (*Neen*) Aldus zal geschieden.

05.11 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): In het begin van deze bespreking maakten wij heel wat voorbehoud, maar aan de meeste van onze vragen werd tegemoet gekomen en wij zullen dus voor stemmen.

In het begin betreurden wij dat er geen overleg was met de betrokken verenigingen. De raadpleging van het Centrum voor gelijke kansen heeft die leemte aangevuld.

minime. Le droit à l'intégration n'implique aucun devoir. Il n'est pas dit suffisamment clairement qu'en cas de non-respect d'un engagement mutuel, l'Etat peut suspendre les contrats. Le risque est donc grand que les individus s'installent dans un système d'allocations.

Le système actuel est trop paternaliste et ne crée pas un équilibre entre les différents systèmes d'aide sociale. Les CPAS peuvent par ailleurs compléter les nouvelles réglementations à leur guise, ce qui créera nécessairement des dissensions. J'approuve toutefois la mesure visant à accorder des incitants financiers aux employeurs qui engageront des personnes percevant le revenu d'intégration de même que les dérogations proposées aux procédures de préavis prévues dans la législation du travail.

Le montant du revenu d'intégration doit être revu : au début de cette année, il a déjà été procédé à une augmentation de 4%. Les personnes qui se sont constitué des droits dans le cadre de la sécurité sociale ont été oubliées. Cette distorsion doit disparaître le plus rapidement possible. Il est également nécessaire de différencier les approches pour d'autres catégories encore.

Le nouveau système ouvre la voie aux abus commis par les plus inventifs. Voilà qui est inacceptable.

Ce projet améliore heureusement le financement des CPAS.

Sur la base des observations et des critiques que je viens de formuler, le Vlaams Blok s'abstiendra. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

05.10 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Puis-je demander que l'examen de la proposition de loi n° 1198 soit disjoint de l'examen du projet de loi?

Le **président**: Pas d'objection? (*Non*) Il en sera donc ainsi.

05.11 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Nous avons été très réservés au début du parcours de cette discussion. Mais la plupart de nos demandes ont été rencontrées et nous allons donc voter positivement.

Nous avons regretté d'abord l'absence de concertation avec les associations concernées. La consultation du Centre pour l'égalité des chances a comblé cette lacune.

Het overleg is niet op ideale wijze verlopen en daar moeten we lessen uit trekken.

De maatschappelijke groepen moeten absoluut betrokken worden bij de voorbereiding, de voortgang en de implementatie van de maatregelen die hen aanbelangen. Ecolo stelt met voldoening vast, mijnheer de minister, dat u bereid was hen bij de uitvoering van het ontwerp te betrekken, met name voor wat de informatie van de gebruikers betreft. In het voorontwerp lag de klemtoon op de tewerkstelling en kregen de andere integratiemodaliteiten heel wat minder aandacht. Het recht op een minimuminkomen is voor Ecolo een belangrijk beginsel, waaraan geen bijkomende voorwaarden in vergelijking met de wet van 1974 mogen worden verbonden.

Het recht op integratie vormt een aanvulling op het recht op een inkomen. In dat opzicht komt het bereikte akkoord aan onze verwachtingen tegemoet. Om een gelijke behandeling van de hulpzoekers te waarborgen willen we ook dat de OCMW's op gelijke voet worden behandeld wat de overeenkomsten betreft. Dit brengt mij ertoe de rol van de OCMW's inzake opleiding en tewerkstelling aan te kaarten. De OCMW's zijn niet het meest geschikt om die opdrachten te vervullen. Op gewestelijk vlak bestaan er openbare diensten; ze moeten hun rol spelen. Men mag niet met spitsvondigheden schermen om zich aan die verplichting te onttrekken.

Wij waren bang dat de wanverhouding tussen gebruikers en OCMW groter zou worden, maar het ontwerp verleent de gebruikers meer rechten. Voorts zijn we blij dat de aanvragers bedenktijd krijgen voor ze een integratiecontract of arbeidsovereenkomst aanvaarden, en begeleid worden bij het zoeken van een baan. Niettemin betreuren wij dat het opschortende karakter van bepaalde beroepsprocedures niet nader onderzocht werd.

De toelichting die u in de commissie verstrekt heeft, heeft ons gerustgesteld. Ook hebben wij verkregen dat een student die in het buitenland studeert, het leefloon kan behouden.

Wij zijn eveneens tevreden dat daklozen de tweede installatiepremie kunnen genieten en in aanmerking komen voor het leefloon.

Opdat iedereen een leefloon zou kunnen krijgen, zullen de conflicten tussen OCMW's geregeld moeten worden.

Cette concertation ne s'est pas déroulée idéalement et il faudrait en tirer des leçons.

L'implication des groupes sociaux est indispensable dans la préparation, le suivi et la mise en œuvre des mesures qui les concernent. Écolo se réjouit, monsieur le ministre, que vous ayez accepté de les associer pour la mise en œuvre du projet, notamment quant à l'information des usagers. Dans l'avant-projet de loi, l'accent était mis sur la mise au travail, tandis que les autres modalités d'intégration avaient été minimisées. Or, le droit à un revenu minimum est un principe essentiel pour Écolo. Il ne doit pas être soumis à des conditions supplémentaires par rapport à la loi de 1974.

Le droit à l'intégration complète le droit au revenu. L'accord trouvé rencontre nos demandes à cet égard. Nous souhaitons aussi une égalité de traitement des CPAS quant aux contrats, afin de préserver l'égalité des demandeurs. Ceci m'amène à évoquer le rôle des CPAS en matière de formation et d'emploi. Nous estimons que les CPAS ne sont pas les mieux équipés pour assurer ces tâches. Des services publics existent au niveau régional qui doivent remplir leur rôle. On ne peut s'abriter derrière des arguties pour esquiver cette obligation.

Alors que nous craignons un accroissement des déséquilibres entre les usagers et le CPAS, le projet renforce le droit des usagers. Nous nous réjouissons également que les demandeurs puissent bénéficier d'un délai de réflexion avant d'accepter un contrat d'insertion ou d'emploi, et d'un accompagnement dans leur recherche d'emploi.

Nous regrettons toutefois que le caractère suspensif de certains recours n'ait pas fait l'objet d'une étude.

Les précisions que vous nous avez apportées sur le sujet en commission nous ont rassurés. Nous avons aussi obtenu qu'en cas d'études à l'étranger, l'étudiant puisse conserver le revenu d'intégration.

Nous sommes également satisfaits de la possibilité pour les SDF de bénéficier de la seconde prime à l'installation et de leur accès au revenu d'intégration.

Il conviendra par ailleurs de résoudre les conflits entre les CPAS pour permettre à tous l'accès au revenu d'intégration.

Verscheidene wetten worden aangepast aan de maatschappelijke realiteit. Wij waren graag nog een stap verder gegaan op het stuk van de individualisering van de rechten en hadden graag voortgang gemaakt met het fonds voor alimentatievorderingen, maar onze voorstellen vonden weinig weerklank.

Wij willen dat het leefloon met 10% wordt opgetrokken. Dat moet bovendien snel gebeuren : een verhoging met 2% zou dit jaar nog kunnen worden toegekend. Voorts vragen wij een revaluatie van de andere sociale minimumuitkeringen en van de minimumlonen. Dat moet gebeuren aan de hand van structurele mechanismen.

Wij zullen voor dit ontwerp stemmen, maar betreuren desondanks dat geregulariseerde illegalen om budgettaire redenen - de OCMW's hebben er de middelen niet voor - niet onder de nieuwe wet vallen. De sociale minimumuitkeringen en de minimumlonen moeten met 10% omhoog, en wij zullen allerwegen demarches ondernemen om dat doel te bereiken. (*Applaus bij Ecolo-Agalev*)

05.12 Magda De Meyer (SP.A): Het wetsontwerp betreffende het recht op maatschappelijke integratie biedt vier belangrijke voordelen en verbeteringen: het recht op maatschappelijke integratie, een versterking van de positie van de hulpvrager, een hoger bestaansminimum of leefloon en de inclusie van nieuwe categorieën, en de herfinanciering van de OCMW's.

Wat de maatschappelijke integratie betreft, is het belangrijk dat jongeren kansen krijgen om de vicieuze cirkel van de armoede te doorbreken. Er zal worden gewerkt op basis van de opgebouwde knowhow, de ontwikkelde instrumenten en de bestaande goede samenwerkingsvormen. De ervaring leert dat een nieuwe tewerkstelling mensen in de gelegenheid stelt om hun leven daadwerkelijk weer inhoud te geven.

Een minderheid van de OCMW's hanteert nog steeds de verouderde visie en doet vooral dienst als een instelling die hulpvragers geld toestopt. Hulpvragers moeten en willen echter als volwaardige partners worden behandeld. Vanuit deze bekommernis vragen de armoedeorganisaties samen met het Steunpunt Armoede om een evaluatie van de wet in de toekomst. Ook het tweede punt, waardoor de hulpvrager een aantal rechten gegarandeerd krijgt, is zeker op zijn plaats. De geventileerde angst van hulpverleners voor het

Plusieurs lois sont adaptées à la réalité sociale. Nous aurions voulu aller plus loin dans l'indiciation des droits et aussi plus vite sur le fonds des créances alimentaires, mais nous n'avons pas trouvé beaucoup d'écho.

Nous demandons une augmentation de 10 % du revenu d'intégration et nous demandons qu'elle se fasse rapidement: 2 % pourraient encore être accordés cette année. Nous demandons aussi la réévaluation des autres minima sociaux et des salaires minima.

Nous souhaitons que des mécanismes structurels soient mis en œuvre pour ces réévaluations. Nous voterons ce projet, tout en regrettant notamment que les régularisés ne puissent, pour des raisons de budget des CPAS, bénéficier de la nouvelle loi. Nous voulons un relèvement de 10 % des minima sociaux et des salaires minima et nous entreprendrons des démarches tous azimuts pour y parvenir. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Agalev*)

05.12 Magda De Meyer (SP.A): Le projet de loi relatif à l'intégration sociale présente quatre grands avantages et améliorations : le droit à l'intégration sociale, un renforcement de la position du demandeur d'aide, un minimex ou revenu d'intégration plus élevé et l'inclusion de nouvelles catégories et le refinancement des CPAS.

En ce qui concerne l'intégration sociale, il est important que les jeunes se voient offrir des possibilités de briser le cercle vicieux de la pauvreté. L'on travaillera sur la base du savoir-faire acquis, des instruments développés et des bonnes formes de collaboration existantes. L'expérience révèle qu'un nouvel emploi offre l'occasion aux personnes de redonner effectivement un sens à leur vie.

Une minorité de CPAS ont toujours une conception dépassée de leur rôle et fonctionnent essentiellement comme des institutions qui distribuent de l'argent aux demandeurs d'aide. Les demandeurs d'aide doivent et veulent toutefois être traités comme des partenaires à part entière. Partant de ce souci, les organisations actives dans le domaine de la pauvreté et la Cellule pauvreté réclament une évaluation future de la loi. Le deuxième aspect, qui garantit au demandeur d'aide une série de droits, a, lui aussi, toutes ses raisons

bijstandsrecht is ongegrond en moet door vorming en begeleiding worden tegengegaan. Bijstandsrecht en hoorrecht zijn primordiaal voor de hulpvrager.

Uiteraard zijn we erg blij met een optrekking met 4 procent van de toelagen. We komen wat dit betreft van erg ver.

Ook de integratie van allochtone leefloners in het systeem verheugt ons, net zoal het feit dat alleenstaande leefloners met kinderen een extra duwtje in de rug krijgen.

Tot slot vermeld ik nog de nieuwe financiering van de OCMW's, waarbij de steden en gemeenten een centrale rol krijgen.

Dit ontwerp is een flinke stap vooruit. Het komt er nu op aan de wet op het terrein optimaal toe te passen via een bundeling van de *best practices* van de diverse OCMW's en een ruime informatie van alle hulpzoekers en hulpverstrekkers. Uiteindelijk zal een evaluatie moeten volgen. (*Applaus*)

05.13 Robert Hondermarcq (MR): De MR-fractie steunt de centrale filosofie van dit wetsontwerp omdat zij wil dat niemand, vooral dan geen jongeren, terzijde wordt gelaten en dat iedereen zijn kwaliteiten in dienst van de maatschappij kan stellen.

De aanpak van het project verwerpt fatalisme en is beslist positief. Toch volgt het inkomen de economische ontwikkeling aangezien het met 2 procent stijgt vanaf 1 januari 2002. De MR-fractie wil dat deze ontwikkeling voortgezet wordt binnen de grenzen van de budgettaire mogelijkheden en niettegenstaande de andere sociale minima.

Op deze manier wordt het OCMW een ware springplank naar de maatschappelijke integratie. Het moet elke gebruiker individueel naar de gepaste baan of opleiding kunnen doorverwijzen.

De MR-fractie zal dus het wetsontwerp steunen, aangezien het beantwoordt aan de wijzigingen in de maatschappij en het een gelijke behandeling en gelijke rechten voor de gebruikers invoert. (*Applaus bij de MR*).

05.14 Vincent Decroly (onafhankelijk): Artikel 23

d'être. Les craintes exprimées par les travailleurs sociaux à l'égard du droit à l'aide sociale ne sont pas fondées et doivent être apaisées par le biais de la formation et de l'accompagnement. Le droit à l'aide sociale et le droit d'être entendu sont primordiaux pour le demandeur d'aide.

Nous nous félicitons bien entendu de la majoration de 4 pour cent des allocations. Dans ce domaine, nous avons obtenu des résultats de taille.

L'intégration dans le système des bénéficiaires du revenu d'intégration d'origine étrangère nous réjouit également, tout comme le coup de pouce supplémentaire qui est donné aux bénéficiaires isolés ayant des enfants.

J'évoquerai enfin le nouveau financement des CPAS, qui confère aux villes et aux communes un rôle crucial.

Le présent projet constitue un grand pas en avant. Il s'agit maintenant d'appliquer la loi le mieux possible en mettant en commun les *best practices* des divers CPAS et en informant au maximum tous les demandeurs et les prestataires d'aide. En dernière instance, il conviendra de procéder à une évaluation. (*Applaudissements*)

05.13 Robert Hondermarcq (MR): Le groupe MR soutient la philosophie centrale de ce projet de loi, car il souhaite que personne, et surtout pas les jeunes, ne soit mis à l'écart et que chacun puisse mettre ses qualités au service de la société.

Rejetant le fatalisme et l'assistanat, l'approche du projet est résolument positive. Le revenu est cependant lié à l'évolution économique puisqu'il augmente de 2% à partir du 1^{er} janvier 2002. Le groupe MR souhaite que cette évolution se poursuive, dans la limite des moyens budgétaires et sans préjudice des autres minima sociaux.

Le CPAS devient ainsi un véritable tremplin vers l'intégration sociale. Il doit pouvoir, individuellement, orienter les usagers vers un emploi ou une formation adéquate.

Le groupe MR soutiendra donc le projet de loi, étant convaincu que ce dernier répond aux changements dans la société et qu'il introduit une égalité de traitement et de droit pour les usagers. (*Applaudissements sur les bancs du MR*)

05.14 Vincent Decroly (indépendant): L'article 23

van onze grondwet verwijst expliciet naar het recht op arbeid en de vrije keuze van de burger. Het is nuttig die principes alsook de opmerkingen die zijn opgenomen in het algemeen verslag over armoede in herinnering te brengen alvorens het debat begint. Volgens mij is een spoedbehandeling nadelig voor de kwaliteit van ons werk en voor welke evaluatie dan ook van dit werk.

Aan de andere kant getuigt het gebrek aan hoorzittingen, met name van degenen die in eerste instantie zijn betrokken bij het uitwerken van de strijd tegen de armoede, van een echt gebrek aan overleg met de representatieve verenigingen die aan de kant worden gezet.

Een artikel op drie bevat machtigingen aan de uitvoerende macht, terwijl het prerogatieven betreft die voorheen het Parlement toekwamen. Een pseudo-contract vervangt een verkregen recht en nu moet men dat verdienen. Twee Ecolo-parlementsleden waren een tiental jaar geleden van mening dat een inschakelingscontract kan worden beschouwd als een contract dat onder dwang werd ondertekend en bijgevolg nietig is en dat een dergelijk contract vergezeld moet gaan van positieve veeleer dan negatieve sancties.

05.15 Yvan Mayeur (PS): Tien jaar later stelt men vast dat die contracten hun vruchten hebben afgeworpen en dat de positieve incentive bestaat, namelijk 12.000 BEF per maand, zijnde het verschil tussen de 22.000 BEF van het bestaansminimum en de 34.000 BEF van het contract in het kader van "artikel 60". De heer Decroly is wellicht echter een ander inkomen gewend.

05.16 Vincent Decroly (onafhankelijk): Het bedraagt waarschijnlijk minder dan het uwe! Dat is geen incentive, en de heer Mayeur weet zeer goed dat dat soort jobs niet bedoeld zijn om uit te groeien tot een duurzame job, maar enkel dient om na enkele maanden weer recht op werkloosheidsuitkeringen te geven.

05.17 Minister Johan Vande Lanotte (Frans): Volgens u is de enige degelijke baan een statutaire betrekking van onbepaalde duur met een welbepaalde loonschaal. Krachtens artikel 60 kan een bezoldiging worden toegekend die vergelijkbaar is met andere bezoldigingen, met dezelfde bescherming, maar dan niet voor onbepaalde duur. Het betreft een echte baan die in 70 procent van de gevallen tot een andere baan leidt.

05.18 Vincent Decroly (onafhankelijk): Waarom heeft u in het ontwerp niet laten opnemen dat om

de notre Constitution fait explicitement référence au droit du travail et au libre choix des citoyens. Ces principes sont utiles à rappeler en préliminaire à ce débat, comme les remarques reprises dans le rapport général sur la pauvreté.

D'une part, l'urgence me semble préjudiciable pour la qualité de notre travail et de toute évaluation de ce travail.

D'autre part, l'absence d'audition, notamment des représentants des premiers concernés dans l'élaboration de la politique de lutte contre la pauvreté, témoigne d'un réel déficit de concertation et de participation avec les associations représentatives.

Un article sur trois contient des délégations à l'Exécutif de ce qui était avant des prérogatives du Parlement. Un pseudo-contract remplace un droit acquis, et qui doit à présent se mériter. Deux parlementaires Écolo considéraient il y a une dizaine d'années qu'un contrat d'insertion peut être considéré comme un contrat signé sous la contrainte, et donc nul, et que ce contrat devait être assorti de sanctions plutôt positives que négatives.

05.15 Yvan Mayeur (PS): On a constaté, dix ans après, que ces contrats ont bien fonctionné et que l'incitant positif existe, c'est 12.000 francs par mois, la différence entre les 22.000 francs du minimex et les 34.000 francs du contrat "article 60". Mais M. Decroly a sans doute l'habitude de vivre avec d'autres revenus.

05.16 Vincent Decroly (indépendant): Sans doute moindres que les vôtres! Ce n'est pas un incitant, et M. Mayeur sait bien que ce type d'emploi n'a pas pour but de déboucher sur un emploi durable mais bien, au bout de quelques mois, de leur redonner le droit aux allocations de chômage.

05.17 Johan Vande Lanotte, ministre (en français): Le seul emploi convenable, selon vous, c'est un emploi de statutaire barémisé, à durée indéterminée. L'article 60 permet l'octroi d'un salaire comme un autre avec les mêmes protections, mais pas à durée indéterminée. C'est un vrai emploi qui mène à un autre emploi dans 70 % des cas.

05.18 Vincent Decroly (indépendant): Pourquoi, dès lors, ne pas avoir inscrit dans votre projet que,

recht op een verhoogde subsidie te hebben, de OCMW's een betrekking van onbepaalde duur moeten garanderen? Getuigt dat van naïefheid of van hypocrisie? (*Protest van minister Vande Lanotte*)

De sanctieregeling legt een bepaalde krachtsverhouding vast en houdt geen vaststelling van een recht voor de gebruikers in. Het contract lijkt mij een interessant sociaal instrument. Het wordt vrijwillig gesloten maar in uw ontwerp groeit het uit tot een kil en star concept. Uw ontwerp stoelt niet op een relationele dynamiek maar gaat uit van een bestraffingslogica. De gebruiker wordt onder toezicht geplaatst, wat volledig haaks staat op de door velen nagestreefde participatie en emancipatie. Welke rol zullen de OCMW's in de toekomst spelen? Zij zullen meer en meer een controlerende, normerende en bestraffende rol moeten spelen. In de jaren 70 heeft men beslist de diensten voor werkloosheid en arbeidsbemiddeling van elkaar los te koppelen omdat men misbruiken had vastgesteld. Hier verloopt de evolutie in de omgekeerde richting. Inzake de sancties herinnerde de minister eraan dat de Raad van State van oordeel is dat er geen recht op een geïndividualiseerd plan bestaat, wat een voorwaarde is voor het verkrijgen van het inkomen.

05.19 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Frans*): Ik heb tijdens de bespreking van een amendement gezegd dat het geïndividualiseerd contract een modaliteit van de uitkering is. Ik heb nooit het woord "voorwaarde" in de mond genomen.

05.20 **Vincent Decroly** (onafhankelijk): Op pagina 69 van het verslag staat te lezen dat het OCMW de hulp kan weigeren, wat interpretatieproblemen doet rijzen met betrekking tot de sancties. Men moet ook waakzaam blijven voor wat de mogelijke bevoegdheidsconflicten tussen instellingen zoals het FOREM en het OCMW betreft. De Raad van State wijst op het gevaar van een verschuiving van de taken van de OCMW's naar een vorm van "job coaching" waardoor zij zouden uitgroeien tot instellingen voor inschakeling op de arbeidsmarkt of voor arbeidsbemiddeling. Het gebrek aan eensgezindheid binnen de meerderheid over de precieze invulling van het begrip "passende betrekking" zou eveneens voor heel wat moeilijkheden kunnen zorgen. Voorts denk ik dat het gebruik van het begrip "alimentatieplichtige" de gezinsstructuren zou kunnen doen uiteenvallen.

Samenwonen blijft nadelig om de huurkosten te delen.

Ik betreur dat sommige categorieën van vreemdelingen niet werden opgenomen in deze lijst

pour bénéficier de la subvention majorée, le CPAS doit garantir un emploi à durée indéterminée? Angélisme ou hypocrisie? (*Protestation de M. Johan Vande Lanotte, ministre*) Le dispositif de sanction régule un rapport de force et ne définit pas un droit pour les usagers. Le contrat me semble intéressant comme outil social. Mais, librement consenti, il évolue dans votre projet vers une logique froide et rigide. Ce n'est pas une dynamique relationnelle et de vie, mais bien une dynamique sanctionnelle. L'utilisateur est mis sous tutelle et donc, a contrario de la volonté de participation et de l'émancipation souhaitée par beaucoup. Quel sera demain le rôle des CPAS? Ils seront davantage marqués par des rôles de contrôle, de normalisation et de sanction. Dans les années 1970, on a décidé de séparer les services de chômage et de placement, parce qu'on avait constaté des abus. L'évolution est, ici, inverse. En matière de sanctions, le ministre a rappelé que, pour le Conseil d'Etat, il n'y avait pas de droit à un projet individualisé, qui est une condition à l'obtention du revenu.

05.19 **Johan Vande Lanotte**, ministre (*en français*): J'ai dit, au cours de la discussion d'un amendement, que le contrat individualisé est une modalité de l'allocation. Je n'ai jamais parlé de condition.

05.20 **Vincent Decroly** (indépendant): Le CPAS peut en outre refuser d'octroyer l'aide selon la page 69 du rapport, ce qui pose des problèmes d'interprétation en matière de sanctions. Il convient également d'être attentif aux risques de conflits de compétence entre les institutions comme le FOREM et le CPAS. Le Conseil d'Etat pointe le danger de déplacement des missions des CPAS vers du "job coaching", les transformant en opérateurs d'insertion professionnelle ou d'organismes de placement. L'impossibilité de s'accorder, au sein de la majorité, sur la notion de travail convenable, pourrait également engendrer des nombreuses difficultés. Par ailleurs, je pense que le recours au débiteur alimentaire aura un impact désintégrateur, notamment au niveau de la structure familiale.

Il reste désavantageux de cohabiter pour diviser les charges locatives.

Je regrette qu'on n'ait pas inscrit certaines catégories d'étrangers dans la liste des

van rechthebbenden. Ik denk hierbij aan de regularisatieaanvragers.

De subsidies van de OCMW's zullen onvoldoende stijgen om de stijging van de nieuwe verplichtingen die de Staat hen oplegt te dekken. Dat is een ware delocalisatie.

Het risico bestaat ook dat de OCMW's eerder zullen grijpen naar premies, tijdelijke aanstellingen, dan zich te concentreren op het begeleiden van de begunstigde en het behartigen van diens belangen. Dat is een stap achterwaarts in vergelijking met de wet van 1974. De voorwaarde tot integratie is immers werk en niet een inkomen.

Hierdoor zullen de personen die de eenzijdige voorwaarden van deze contracten niet aankunnen nog meer worden uitgesloten. De stijging van 10 procent werd niet behaald. Ik kan dit ontwerp dus niet steunen.

05.21 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Frans*): Ik dank de commissie die voor een verbetering van de tekst zorgde en mevrouw Burgeon die een uitstekend verslag van de werkzaamheden van de commissie bracht. Helaas kan ik de heer Decroly geen voldoening geven, maar ik wil een en ander preciseren. Voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar is het contract op dit ogenblik een absolute voorwaarde voor het verkrijgen van het bestaansminimum. In ons ontwerp blijven er slechts twee categorieën waarvoor een contract noodzakelijk is: jongeren die voltijds studeren en zij die een akkoord met het OCMW hebben in verband met studies. Dank zij dit ontwerp zal de sociale cohesie vergroten. Op het vlak van de rechten en principes is dat een evolutie waarbij het principe van de uitkering vervangen wordt door sociale integratie.

Het recht is niet meer beperkt tot de uitkering. Men evolueert duidelijk naar een meer algemene integratie. Het recht op sociale inschakeling moet ook de opleiding inhouden want veel rechthebbenden missen de nodige opleiding om toegang te hebben tot de arbeidsmarkt. Het moet ook het verkrijgen van een passende baan behelzen. Hier moet het OCMW optreden in overleg met de plaatselijke en gewestelijke actoren van de beroepsinschakeling. Alle instanties, ook op gewestelijk vlak, zijn het daarover eens.

(*Nederlands*) Het actieve tewerkstellingsbeleid van de OCMW's sluit aan bij het succesvolle lenteprogramma van de regering, dat, in minder gunstige economische omstandigheden, heeft gezorgd voor een stijging met 60 procent van de

bénéficiaires de ces droits, je pense aux demandeurs de régularisation.

Les subventions des CPAS n'augmenteront pas de façon à couvrir l'augmentation des charges nouvelles que l'État leur impose. Il s'agit d'une véritable délocalisation.

Il y a un risque également que les CPAS ne cherchent à remplir leurs caisses à l'aide des primes, à la contractualisation notamment, plutôt qu'à se concentrer sur l'accompagnement du bénéficiaire et sur son intérêt.

Il s'agit d'un recul par rapport à la loi de 1974. C'est désormais le travail et non le revenu qui est la condition de l'intégration. Cela se traduira par davantage d'exclusion des personnes qui ne pourront faire face aux conditions léonines de ces contrats. L'augmentation de 10 % n'est pas acquise. Je ne pourrai voter en faveur de ce projet.

05.21 **Johan Vande Lanotte**, ministre (*en français*): Je remercie la commission, qui a permis d'améliorer le texte, et Mme Burgeon, qui nous a fait un excellent rapport des travaux de la Commission. Je regrette de ne pouvoir satisfaire M. Decroly. Mais je tiens à préciser les choses. Pour les 18-25 ans, actuellement, le contrat est une condition *sine qua non* de l'obtention du minimex. Dans notre projet, il ne reste que deux catégories où le contrat est nécessaire: le cas des études à temps plein et celui d'un accord avec le CPAS à propos des études. Le projet va permettre d'augmenter la cohésion sociale. Au niveau des droits et des principes, c'est une évolution vers une intégration sociale en lieu et place du principe d'allocation.

Le droit ne se limite plus à l'allocation, on va à l'évidence vers une intégration plus globale. Le droit à l'insertion sociale doit s'ouvrir à la formation, car beaucoup de bénéficiaires actuels n'ont pas la formation nécessaire pour s'intégrer au marché de l'emploi. Il doit aussi s'ouvrir à l'obtention d'un emploi convenable. Le CPAS devra à cet égard agir en partenariat avec les acteurs locaux et régionaux de l'insertion professionnelle. Toutes les instances, également au niveau régional, sont d'accord à ce sujet.

(*En néerlandais*) : La politique active menée par les CPAS en matière d'emploi s'inscrit dans le cadre du programme de printemps du gouvernement qui, malgré une conjoncture moins favorable, a permis d'augmenter de 60 pour cent le nombre de

bestaansminimumtrekkers die werk hebben gevonden en dus voor een gevoelige daling van de uitkeringsgerechtigden. De betrokkenen zijn over het algemeen bijzonder tevreden met de verandering in hun sociale situatie.

Dat ons programma vooral gericht is op de min 25-jarigen valt enigszins te betreuren, maar is wel logisch: voor jongere schoolverlaters is OCMW-steun een traumatischer ervaring dan voor wie al meer heeft meegemaakt. Het aantal jongere leefloners is trouwens steeds toegenomen. De jongeren waren tot dusver ondervertegenwoordigd in de tewerkstellingsprogramma's die uitgaan van de OCMW's.

Het leefloon werd met 4 procent verhoogd op 1 januari 2002. Ik hoop dat wij die verhoging nogmaals kunnen doorvoeren aan het eind van deze legislatuur, tegelijk met een verhoging van de andere uitkeringen. Dat is opgenomen in het regeerakkoord en wordt in september bij de begrotingsbesprekingen op de agenda gezet. Ik beloof nu niets, zolang ik niet weet of ik het budgettair kan waarmaken.

(Frans) Het ontwerp geeft meer waarborgen voor de rechten van de gebruikers.

05.22 Vincent Decroly (onafhankelijk): Wanneer de sanctieregeling zoals bepaald bij de wet van 1993 vervangen wordt door sancties als een schorsing van zes maanden, zelfs als er geen sprake is van bedrieglijk opzet, en zelfs een schorsing van twaalf maanden in geval van recidive, ook al is er nog steeds geen sprake van bedrieglijk opzet, ontstaat als vanzelfsprekend de indruk dat de schroeven worden aangedraaid. Dat is evident.

05.23 Johan Vande Lanotte *(Frans)* : Wie het contract dat hij ondertekend heeft niet naleeft of inkomsten verheelt, hangt een sanctie boven het hoofd. Heel wat OCMW's leggen nu al op eenvoudig advies van de maatschappelijk werker sancties op waarbij de uitkering automatisch volledig wordt geschrapt. Het is dan ook best mogelijk dat de situatie nu zal verbeteren, want het ontwerp voorziet ook in lichtere sancties dan de totale stopzetting van de uitkering.

05.24 Vincent Decroly (onafhankelijk): Alle sociologen weten dat lichtere sancties stevast in het nadeel spelen van de zwaksten, en dat er dan meer sancties worden opgelegd.

bénéficiaires du minium d'existence ayant trouvé un emploi et donc de diminuer de manière sensible le nombre des allocataires sociaux. De manière générale, les intéressés sont particulièrement satisfaits de leur nouvelle situation sociale.

S'il est quelque peu regrettable que notre programme soit principalement destiné aux moins de 25 ans, il s'agit toutefois d'une option logique : pour les jeunes qui viennent de quitter l'école, bénéficier de l'aide du CPAS est une expérience plus traumatisante que pour les personnes déjà plus expérimentées. Le nombre de jeunes percevant le revenu d'intégration a, du reste, fortement crû. Jusqu'ici, les jeunes étaient sous-représentés dans les plans d'embauche des CPAS.

Le revenu d'intégration a été majoré de 4 pour cent au 1^{er} janvier 2002. J'espère que nous pourrons encore réaliser cette augmentation d'ici à la fin de l'actuelle législature. Il en va de même pour l'augmentation des autres allocations. Celle-ci est prévue dans l'accord du gouvernement et sera abordée lors des discussions du mois de septembre relatives au budget. Je ne promets toutefois rien tant que je ne sais pas si ces augmentations sont possibles du point de vue budgétaire.

(En français) Le projet garantit mieux le droit des usagers.

05.22 Vincent Decroly (indépendant): Quand on passe du système des sanctions prévues par la loi de 1993, à un type de sanctions qui prévoit six mois de suspension, même sans intention frauduleuse, et jusqu'à douze mois en cas de récidive, même sans intention frauduleuse, l'impression de renforcement de la pression sur les usagers est évidente. Elle tombe sous le sens.

05.23 Johan Vande Lanotte , ministre *(en français)*: Il y a sanctions quand on ne respecte pas le contrat signé ou qu'on cache des revenus. Cependant, beaucoup de CPAS procèdent déjà à des sanctions complètes et automatiques sur simple avis de l'assistant social. La situation peut donc être aussi plus favorable qu'actuellement, car des sanctions plus légères que la suppression totale de l'allocation sont prévues.

05.24 Vincent Decroly (indépendant): Tous les sociologues savent que, quand on allège les sanctions, l'évolution se fait toujours au détriment des plus faibles, et que le nombre de sanctions

augmente.

05.25 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Frans*) : Zelfs dan is de nieuwe regeling milder, want wie gestraft wordt, verliest zijn volledige uitkering niet. Ik wens dat er met de betrokken organisaties een zeer ruim overleg georganiseerd wordt over de koninklijke besluiten.

05.25 **Johan Vande Lanotte** , ministre (*en français*): Même dans ce cas, le nouveau système sera plus avantageux, puisque les personnes sanctionnées ne perdront pas tout par l'effet d'une sanction. En ce qui concerne la concertation, je souhaite qu'elle soit menée de façon très large, avec les organisations concernées, sur les arrêtés royaux.

De toepassing van de wet zal na één jaar beoordeeld worden door academici en rekening houdend met de adviezen van de OCMW's en van de gebruikers. Als wordt vastgesteld dat van de doelstellingen van de wet wordt afgeweken, zal dat worden verholpen. Voorafgaand aan de inwerkingtreding van de wet zal een informatiecampaignede voor de rechthebbenden en de OCMW's plaatsvinden. Die campagne zal door communicatiedeskundigen georganiseerd worden, in samenwerking met het Centrum voor gelijkheid van kansen. De aanpassing van ons sociaal beschermingsstelsel was noodzakelijk. Geen inkomen hebben blijft weliswaar een hoofdprobleem maar in onze maatschappij zijn het recht op integratie en het feit zich nuttig te voelen fundamenteel geworden. Alle huidige methodes houden rekening met elementen als schuldenlast en opleiding, zoniet zou de integratie haar doel voorbijgeschieten.

L'application de la loi fera l'objet d'une évaluation, après un an, par des universitaires et en tenant compte des avis des CPAS et des usagers. Si des distorsions par rapport aux objectifs de la loi sont observées, elles seront corrigées. L'entrée en vigueur de la loi sera précédée d'une campagne d'information destinée aux ayants-droits et aux CPAS, campagne qui sera réalisée par des spécialistes en communication avec le centre de l'Égalité des chances. L'adaptation de notre système de protection sociale s'avérerait nécessaire. Ne pas avoir de revenu reste un problème majeur mais, dans notre société, le droit à l'intégration, et le fait de se sentir utile, sont devenus primordiaux. Toutes les méthodologies actuelles tiennent compte de facteurs comme l'endettement et la formation, sans lesquels l'intégration manquerait son but.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1603/5)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1603/5)

Het wetsontwerp telt 60 artikelen.

Le projet de loi compte 60 articles.

Ingediende amendementen:

Amendements déposés:

Art. 32

- 20: *Luc Paque* (1603/2)

- 21: *Luc Paque* (1603/2)

- 22: *Luc Paque* (1603/2)

Art. 32

- 20: *Luc Paque* (1603/2)

- 21: *Luc Paque* (1603/2)

- 22: *Luc Paque* (1603/2)

De stemming over de amendementen en artikel 32 wordt aangehouden.

Les votes sur les amendements et l'article 32 sont réservés.

De artikelen 1 tot 31 en 33 tot 60 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 31 et 33 à 60 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

La discussion des articles est close. Le vote sur les

stemming over de aangehouden amendementen en artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

amendements et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De vergadering wordt gesloten om 18.37 uur.

La séance est levée à 18.37 heures.